M13291_F

LOCKING CARABINER INSTRUCTIONS

PETE
PAP 22
FR
© Black Diamond Equipment, Ltd. 2023
www.BlackDiamondEquipment.com

Black Diamond®

North America:
Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe:
Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:
☠ : Risk of serious injury or death
⚠ : Risk of accident or injury
✓ : Approved use
👁 : Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

▲ Keep instructions for future reference.

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Connectors are one part of the safety system which protects the climber from a fall from height.
(See accompanying illustrations)

RATINGS

Climbing gear strength ratings give the minimum breaking strength of the product. Loading climbing gear to its rated strength will cause it to fail.

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.
(See accompanying illustrations)

INSPECTION, RETIREMENT AND LIFESPAN

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan, 10 years after the date of manufacture for plastic or textile products/components, even if unused and properly stored. The lifespan of metal gear is not limited by age.

See the accompanying inspection illustrations. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could conceivably require retiring the gear during its first use.
- Inspect your gear immediately whenever you suspect damage during use.
- Additional factors that may shorten your equipment's useful life: Falls, gear dropped from height, abrasion, wear, rust, corrosion, exposure to salt water/air, harsh environments, extreme temperatures, battery acid or battery fumes, or prolonged exposure to sunlight.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Destroy retired gear to prevent future use.
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale. Refer to the Markings section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment.

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying Illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Rock climbing and mountaineering require the use of dynamic ropes (EN892) that absorb energy when arresting a fall. Use this product with other compatible CE certified mountaineering equipment. Black Diamond carabiners conform to EN 12275:2013.

MARKINGS (When present)

Black Diamond: Name of the manufacturer.
◆: Black Diamond's logo.
22 kN: Minimum breaking strength in kN.
↔ : Minimum breaking strength in kN; gate closed, major axis.
⊂⊃ : Minimum breaking strength in kN; gate open, major axis.
↕ : Minimum breaking strength in kN; gate closed, minor axis.
(H): Type H or HMS connector. For dynamic belaying using a Munter Hitch or belay device.
(B): Type B, "Basic", locking connector.
XXXX or XXXXX: Batch number corresponding to the date of manufacture.
[i]: Icon advising the user to read the instructions and warnings.
CE XXXX: Indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425.
UKCA XXXX: The UKCA mark of conformity indicates fulfillment of the requirements of PPE Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended.

XXXX = Notified Body monitoring the manufacturing of the PPE. See table for list of Notified/Approved Bodies.

XXXX	NOTIFIED/APPROVED BODY
0082	Apave Exploitation France SAS (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – France
0333	AFNOR Certification (NB no. 0333) - 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France
0321	SATRA Technology Centre (NB no. 0321) Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom
2777	SATRA Technology Europe Limited (NB no. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Republic of Ireland

Notified Body performing the EU type examination: Apave Exploitation France SAS (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France.

Approved body performing the UKCA Type examination: SATRA Technology Centre Limited (AB no. 0321) Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

The Declarations of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For 2 years following purchase or delivery unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer that our products are free from defects in materials and workmanship as originally sold. The Product will be repaired or replaced at our discretion. We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner. We reserve the right to require proof of purchase or delivery for all warranty claims.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:
☠ : Risque de blessure grave ou de mort
⚠ : Risque d'accident ou de blessure
✓ : Utilisation approuvée
👁 : Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

▲ Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes. Les connecteurs font partie du système de sécurité qui protège le grimpeur contre les chutes de hauteur.
(Voir les illustrations jointes)

VALEURS DE RÉSISTANCE

Les valeurs de résistance du matériel d'escalade fournissent la valeur minimale de résistance à la rupture du produit. Le fait de solliciter le matériel d'escalade à la valeur de résistance indiquée provoquera sa rupture.

PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

Après tout contact avec de l'eau de mer ou une atmosphère marine, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.
(Voir les illustrations jointes)

INSPECTION, MISE AU REBUT ET DURÉE DE VIE

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation, puis mettez-le au rebut s'il s'avère défectueux ou s'il a atteint sa durée de vie maximale, soit 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits/composants plastiques ou textiles, même en cas de non-utilisation ou de stockage adéquat. La durée de vie du matériel métallique n'est pas limitée et dépend de son utilisation.

Voir les illustrations jointes concernant l'inspection. Réformer immédiatement tout matériel en présence de l'un quelconque des cas illustrés.

- Les détériorations et les conditions extrêmes peuvent diminuer la durée de vie de votre équipement et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation.
- Inspectez votre matériel immédiatement si vous suspectez une quelconque détérioration pendant l'utilisation.
- Les facteurs supplémentaires qui peuvent réduire la durée de vie de votre équipement : les chutes, les chocs dus aux chutes de matériel ou d'objets, l'abrasion, l'usure, la rouille, la corrosion, l'exposition à l'eau de mer ou à l'air marin, les milieux hostiles, les températures extrêmes, l'acide de batterie ou les fumées de batterie, et l'exposition prolongée aux rayons du soleil.
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou à la suite d'une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.
- La durée de vie du matériel s'entend à partir de la date de fabrication, et non de la date de vente. Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de déterminer la date de fabrication du présent équipement.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

CHOIX D'AUTRES PIÈCES DE MATÉRIEL

L'escalade sur roche et l'alpinisme imposent l'utilisation de cordes dynamiques (EN892) qui absorbent l'énergie générée lors d'une chute. Utilisez ce produit conjointement avec d'autres équipements d'alpinisme certifiés CE et compatibles. Cet EPI est conforme à la norme EN 12275.

MARQUAGES (Lorsque présents)

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.
◆: Logo de Black Diamond.
22 kN: Résistance minimale à la rupture en kN.
↔ : Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, grand axe.
⊂⊃ : Résistance minimale à la rupture en kN; doigt ouvert, grand axe.
↕ : Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, petit axe.
(H): Connecteur de type H ou HMS. Pour l'assurage dynamique sur demi-cabestan ou système d'assurage.
(B) : Connecteur "de base", type B.
XXXX ou XXXXX: Numéro de lot correspondant à la date de fabrication.
[i] : Pictogramme invitant l'utilisateur à lire les notices et avertissements.
CE XXXX : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle. XXXX = Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication de l'EPI. Voir le tableau pour la liste des Organismes notifiés.
Organisme notifié chargé de l'examen CE de type : Apave Exploitation France SAS (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France
La Déclaration de Conformité concernant le présent produit est consultable sur www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat ou de livraison et à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits tels que vendus à l'origine sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Le Produit sera réparé ou remplacé à notre discrétion. Sont exclus de notre garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat ou de livraison pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:
☠ : Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
⚠ : Risiko eines Unfalls oder Verletzung
✓ : Bestimmungsgemässe Verwendung
👁 : Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

▲ Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

In dieser Broschüre wird der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Abbildungen beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige der mit dem Klettersport zusammenhängenden Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht. Verbindungselemente sind Teil des Sicherheitssystems, welches Kletterer vor dem Absturz aus der Höhe schützt.
(Siehe Abbildungen)

BRUCHLASTGRENZEN

Die Bruchlastgrenzen von Kletterausrüstung geben die Mindestfestigkeit des Produkts an. Wird Kletterausrüstung bis zu dieser Grenze hin oder darüber hinaus belastet, wird sie zu Bruch gehen.

PFLEGE UND WARTUNG

Kletterausrüstung darf nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche.

Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet, Metallprodukte mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.
(Siehe Abbildungen)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist (10 Jahre ab dem Herstellungsdatum für Produkte/Komponenten aus Kunststoff oder Textil), selbst wenn die Ausrüstung richtig gelagert und noch nie verwendet wurde. Die Lebensdauer von Ausrüstung aus Metall ist nicht altersabhängig.

Siehe Abbildungen zur Anleitung. Sondern Sie Ausrüstungsgegenstände sofort aus, wenn ihr Zustand einer der Abbildungen entspricht.

- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Weitere Faktoren, die die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen können: Stürze, Herabfallen der Ausrüstung aus grosser Höhe, Abrieb, Abnutzung, Rost, Korrosion, Salzwasser, salzhaltige Luft, extreme Temperaturen, Batterieflüssigkeit oder aus der Batterie austretende Dämpfe, lange direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Zerstören Sie ausgesonderte Ausrüstung, um eine Weiterverwendung zu verhindern.
- Die Lebensdauer von Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum. Im Abschnitt „Kennzeichnungen" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.

(Siehe Abbildungen.)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen)

VERWENDUNG ANDERER AUSRÜSTUNGSGEGENSTÄNDE

Beim Klettern und Bergsteigen müssen Dynamikseile (EN892) verwendet werden, um bei einem Sturz den Fangstoss aufzufangen. Dieses Produkt sollte mit einer kompatiblen CE-zertifizierten Bergsteigerausrüstung verwendet werden. Diese PSA entspricht EN 12275.

MARKIERUNGEN (wenn vorhanden)

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.
◆: Das Logo von Black Diamond.
22 kN: Minimale Bruchlast in kN.
↔ : Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Längsachse.
⊂⊃ : Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geöffnet, Längsachse.
↕ : Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Querachse.
(H): Verbindungselement des Typs „H" oder HMS. Für das dynamische Sichern mithilfe des Halbmastwurfs oder eines Sicherungsgeräts.
(B): Typ B, „Basic", verriegelbares Verbindungselement.
XXXX oder XXXXX: Chargennummer, die dem Herstellungsdatum entspricht.
[i]: Dieses Symbol weist den Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.
CE XXXX: Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. XXXX = Überwachung des Herstellungsprozesses dieser PSA erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut. Siehe Tabelle für eine Liste der Zertifizierungsinstitute.
EU-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: Apave Exploitation France SAS (Zertifizierungsinstitut NR. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Frankreich.
Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter dem folgenden Link angesehen werden: www.blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Kauf oder der Lieferung, sofern gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, wie sie ursprünglich verkauft wurden. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiß, bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, Modifizierung, Änderung oder jeglichen Beschädigungen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kauf- oder Liefernachweis anzufordern.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:
☠ : Rischio di gravi lesioni o morte
⚠ : Rischio di incidente o lesioni
✓ : Utilizzo approvato
👁 : Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

▲ Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata illustrati nelle figure allegate. Logicamente esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possedete l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto supervisione di un esperto. I moschettoni sono componenti del sistema di sicurezza atto a proteggere lo scalatore da cadute dall'alto.
(Vedere le illustrazioni allegate)

INDICI

Gli indici di resistenza presenti sul materiale da arrampicata riferiscono il valore massimo di resistenza alla rottura del prodotto. Caricare l'attrezzatura arrivando al limite di resistenza indicato porterà alla rottura della stessa.

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosive come acido batterico, vapori acidi, solventi, candeggina clorata, anti-gelo, alcool isopropilico o gasolio. In caso di contatto con acqua salata o aria salata, risciacquare ed asciugare la parte tessile del prodotto (se presente), e risciacquare, asciugare e lubrificare il prodotto metallico.
(Vedere le illustrazioni allegate)

CONTROLLO, CESSAZIONE D'USO E DURATA MEDIA DEL PRODOTTO

L'attrezzatura da arrampicata non dura in eterno. Controlla sempre il tuo materiale prima e dopo ogni utilizzo e non utilizzarlo piu' se non supera il tuo controllo o se raggiunge il periodo massimo limite di utilizzo: 10 anni dalla data di fabbricazione per I componenti plastici/tessili anche se inutilizzati e correttamente conservati. Per l'attrezzatura in metallo non c'è un limite temporale di utilizzo.

Vedi le illustrazioni di verifica allegate. Cessane immediatamente l'utilizzo se riscontri la presenza di una delle condizioni illustrate.

- Danni o condizioni estreme potrebbero ridurre la durata di utilizzo dell'attrezzatura e potrebbero anche portare a interromperne l'uso al primo utilizzo
- Controlla immediatamente la tua attrezzatura se pensi che si sia danneggiata durante l'uso.
- Ulteriori fattori che potrebbero ridurre la durata utile dell'attrezzatura da arrampicata: Cadute, cadute da una certa altezza, abrasioni, logorio, ruggine, corrosione e esposizione prolungata al sole, all'acqua/aria salata, ambienti severi o temperature estreme, acidi batterici o fumi batterici.
- Se hai dubbi sull'affidabilita' della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessane l'utilizzo.
- Distruggi l'attrezzatura che non utilizzi piu' per evitare di usarla in futuro.
- La durata media dell'attrezzatura viene calcolata in base alla data di fabbricazione, non a quella di vendita. Fai riferimento alla sezione Marcature per determinare la data di fabbricazione della tua attrezzatura

(Vd le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vedere le illustrazioni allegate)

LA SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

L'arrampicata su roccia e l'alpinismo sono attività che richiedono l'utilizzo di una corda dinamica (EN892) la quale assorba l'energia nel momento in cui blocca una caduta. Utilizzare questo prodotto insieme ad un'attrezzatura da alpinismo compatibile e certificata CE. Questo PPE è conforme alla norma EN 12275.

MARCATURE (Quando presenti)

BLACK DIAMOND: Nome del produttore.
◆: Logo Black Diamond.
22 kN: Forza di resistenza minima in kN.
↔ : Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse principale.
⊂⊃ : Forza di resistenza minima in kN; leva aperta, asse principale.
↕ : Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse minore.
(H): Connettore di Tipo H o HMS. Per un'assicurazione dinamica utilizzando un Barcaiolo o un attrezzo meccanico per l'assicurazione.
(B): Tipo B, "Basic", connettore di blocco.
XXXX o XXXXX: numero di lotto corrispondente alla data di fabbricazione.
[i]: Icona che avverte l'utente di leggere le istruzioni ed avvertenze.
CE XXXX: Indica il rispetto dei requisiti del regolamento DPI 2016/425. XXXX = Organismo notificato che controlla la produzione del DPI. Vedere la tabella per l'elenco degli organismi notificati.
Organismo notificato che esegue l'analisi di tipo UE: Apave Exploitation France SAS (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Francia.
La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Per 2 anni a partire dall'acquisto, se non diversamente indicato dalla legge, garantiremo all'acquirente al dettaglio originario solo il fatto che i nostri prodotti non hanno difetti di materiale e di lavorazione come originariamente venduti. Il Prodotto sarà riparato o sostituito a nostra discrezione. Non garantiamo prodotti che mostrano normale usura o che sono stati utilizzati o manutenuti in modo improprio, modificati o alterati oppure in qualche modo danneggiati. Ci riserviamo il diritto di richiedere la prova d'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:
☠ : Riesgo de lesión grave o muerte
⚠ : Riesgo de accidente o lesión
✓ : Uso aprobado
👁 : Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

▲ Guarde las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

En este folleto se explica el uso correcto del material de escalada que aparece en las ilustraciones, así como algunos usos erróneos que se le suelen dar, pero no todos. Un uso correcto del material, así como el empleo de sistemas redundantes, reducirán algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si careces de experiencia, utiliza este material bajo una supervisión adecuada. Los conectores son una parte del sistema de seguridad que protege al escalador frente a una caída en altura.
(Consulta las ilustraciones de este folleto)

DATOS DE RESISTENCIA

Los datos de resistencia del material de escalada indican la carga máxima que soportará el producto sin romperse. Someter el material de escalada a cargas que alcancen o superen dicha cifra pueden hacer que dicho material falle.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos, como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina.

Si ha entrado en contacto con agua salada o aire marino, debe siempre aclararse y secarse si se trata de un producto textil, y aclararse, secarse y lubricarse si se trata de un producto metálico.
(Consulta las ilustraciones de este folleto)

INSPECÇÃO, RETIRADA DE USO E VIDA ÚTIL

O material de escalada não dura eternamente. Inspeccione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspecção ou quando atingir o tempo de vida útil, 10 anos desde a data de fabrico para produtos/componentes de plástico ou têxtil, mesmo não sendo utilizados e sendo guardados convenientemente. O tempo de vida útil dos produtos de metal não é limitado pela idade.

Veja as ilustrações relativas à inspecção. Retire de uso imediatamente se encontrar alguma das condições apresentadas nas ilustrações.

- Danos e condições extremas podem reduzir a durabilidade do seu equipamento, e podem implicar retirar o material de uso no decurso das primeiras utilizações
- Inspecione o seu material imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização.
- Factores adicionais que podem reduzir a vida útil do seu equipamento: Quedas, queda do material de grandes alturas, abrasão, desgaste, ferrugem, corrosão, exposição a água/ar salgado, ambientes hostis, temperaturas extremas, ácidos de bateria ou fumos de bateria ou exposição prolongada ao sol.
- Se tiver alguma dúvida acerca da fiabilidade do seu equipamento, ou após uma queda significativa, retire-o de uso.
- Destrua o material retirado de uso para prevenir futuras utilizações.
- O tempo de vida útil do material é calculado a partir da data de fabrico e não da data de venda. Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento.

(Consulta las ilustraciones de este folleto)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Consulta las ilustraciones de este folleto)

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

La escalada y el montañismo requieren el uso de cuerdas dinámicas (EN892) que absorben la energía al detener una caída, así como otro material de montaña que cuente con homologación CE y que sea compatible con este producto.
Este PPE (equipo de protección personal) cumple la norma EN 12275.

MARCAS (cuando aparezcan)

Black Diamond: nombre del fabricante.
◆: Logotipo de Black Diamond.
22 kN: Resistencia mínima a la rotura en kN.
↔ : Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje principal.
⊂⊃ : Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo abierto, eje principal.
↕ : Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje transversal.
(H) : Conector de tipo H o HMS. Para aseguramiento dinámico usando un nudo dinámico o un dispositivo de freno.
(B): Tipo B, conector de seguridad "Básico".
XXXX o XXXXX: Número de lote correspondiente a la fecha de fabricación.
[i]: Icono que advierte al usuario que debe leer las instrucciones y advertencias.
CE XXXX: Indica el cumplimiento de los requisitos del Reglamento 2016/425 relativo a los EPI. XXXX = Organismo notificado (NB), encargado de supervisar la fabricación del EPI. Consulta la tabla para ver la lista de organismos notificados.
Organismo notificado que lleva a cabo el examen UE de tipo: Apave Exploitation France SAS (NB n.o 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Francia.
La Declaración de Conformidad de este producto puede verse en www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA

Durante 2 años a partir de la fecha de la compra, a menos que la ley indique lo contrario, le garantizamos al comprador minorista original que nuestros productos, tal y como se vendieron originalmente, no presentan defectos de material ni fabricación. El Producto se reparará o reemplazará según consideremos oportuno. No prestamos garantía para productos que muestren un uso y desgaste normales, que se hayan usado o mantenido de manera indebida o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados. Nos reservamos el derecho a exigir un comprobante de compra o entrega para cualquier reclamación de garantía.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo directo de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:
☠ : Risco de lesão grave ou morte
⚠ : Risco de acidente ou lesões
✓ : Utilização aprovada
👁 : Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

▲ Guarde as instruções para referência futura.

Este folheto explica o uso correcto e alguns erros comuns no uso do equipamento de escalada, tal como é apresentado nas ilustrações. Existem outros possíveis erros de utilização. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes diminuem alguns dos riscos associados à escalada. Se for inexperiente, use este equipamento sob supervisão adequada. Os conectores fazem parte do sistema de segurança que protege o escalador de uma queda em altura.
(Ver as ilustrações em anexo.)

CLASSIFICAÇÕES

As classificações da resistência do equipamento de escalada indicam a força mínima necessária para quebrar o produto. Sobrecarregar o equipamento de escalada até ao limite da sua classificação causará uma falha no seu uso.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos tais como, ácido de baterias, vapor das baterias, solventes, lixívias, anti-congelantes, álcool isopropílico ou combustíveis. Após contacto com água salgada ou ar salgado, deve sempre lavar e secar os produtos têxteis. Lavar, secar e lubrificar os produtos metálicos.
(Ver as ilustrações em anexo.)

INSPECÇÃO, SUBSTITUIÇÃO E DURABILIDADE

A durabilidade máxima dos produtos Black Diamond é:
Para produtos de plástico ou têxteis, até 10 anos a contar da data de produção; e com durabilidade máxima indefinida para produtos metálicos. Com uso normal e cuidados apropriados, a durabilidade típica de um produto metálico é entre três e dez anos, e a durabilidade típica para um produto têxtil é entre dois e cinco anos. A durabilidade real do seu equipamento pode variar em função da regularidade de uso e das condições de utilização.

- Antes e depois de cada utilização, deve inspeccionar o seu equipamento, procurando sinais de danos.
- Equipamento danificado deve ser substituído e destruído para evitar uso subsequente.
- Factores que reduzem a durabilidade do equipamento de escalada: Quedas, abrasões, uso intensivo, exposição prolongada à luz solar, água salgada e ar salgado ou ambientes hostis.
- Se tiver dúvidas sobre a durabilidade do seu equipamento, deite-o fora.

(Ver as ilustrações em anexo.)

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Ver as ilustrações em anexo)

ESCOLHER OUTROS COMPONENTES

A Escalada em rocha e o montanhismo requerem o uso de cordas dinâmicas (EN892) que absorvem energia após uma queda. Use este produto com outro equipamento de montanha compatível e certificação CE. Este EPI está conforme à EN 12275.

CÓDIGOS (Quando se usem)

Black Diamond (Diamante Preto): Nome do productor
◆: Logótipo da Black Diamond
22 kN: Indica a resistência mínima em KN
↔ : Resistência mínima à ruptura em Kn; gatilho fechado; eixo principal.
⊂⊃ : Resistência mínima à ruptura em Kn; gatilho aberto; eixo principal.
↕ : Resistência mínima à ruptura em Kn; gatilho fechado; eixo menor.
(H) : Conector do tipo H ou HMS. Para segurança dinâmica, usando um nó dinâmico ou um dispositivo de segurança.
(B): Tipo B, "Basic" (Básico), Fecho de conecção
XXXX ou XXXXX: Número do lote correspondente à data de fabricação.
[i]: Icon avisando o consumidor de ler as instrucções e as advertências
CE XXXX: Indica o cumprimento do Regulamento 2016/425/UE relativo a EPIs. XXXX = organismo notificado que monitoriza o fabrico do EPI. Ver a tabela para a lista de organismos notificados.
O Organismo Notificado que realiza o exame de tipo da UE: Apave Exploitation France SAS (nº 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - França.
A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Durante 2 anos após a compra ou a entrega, salvo indicação em contrário por lei, garantimos ao comprador retalhista original que os nossos produtos não têm defeitos de material e de fabrico, conforme originalmente vendidos. O produto será reparado ou substituído ao nosso critério. Não concedemos qualquer garantia a produtos que apresentem uso ou desgaste normal, manutenção inadequada ou que tenham sido modificados, alterados e danificados de alguma maneira. Reservamo-nos o direito de exigir o comprovativo de compra ou a entrega para todas as reclamações de garantia.

⚠ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarlig person. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Vi anbefaler, at alle klatrere modtager den nødvendige træning i brugen af klatreudstyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

NØGLE:
☠ : Risiko for alvorlig skade eller død
⚠ : Risiko for ulykke eller skade
✓ : Godkendt brug
👁 : Eksamination påkrævet

BRUGSANVISNING

▲ Opbevar vejledningen til senere brug.

Denne folder viser og forklarer korrekt brug og nogle almindelige tilfælde af forkert brug af klatreudstyret, som er afbilledet i illustrationerne. Andre mulige tilfælde af forkert brug eksisterer! Korrekt udstyrsbrug og brugen af back-up systemer vil reducere nogle af de risici, der er associeret med klatring. Hvis du mangler erfaring, så brug kun dette udstyr under kvalificeret instruktion. Koblingsbeslag er en del af sikkerhedssystemet, som beskytter klatreren mod fald fra højder.
(Se de medfølgende illustrationer)

BRUDSTYRKER

Brudstyrker på udstyret er opgivet i kN, dette angiver minimums brudstyrker for produktet. Belastning af klatreudstyr over den minimale brudstyrke vil føre til brud på dette.

VEDLIGEHOLDELSE

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med ætsende materialer, som f.eks batterisyre, batteridampe, opløsningsmidler, klorin/afblegningsmiddel, kølervædske, isopropyl alkohol eller benzin. Efter kontakt med saltvand eller salt luft, skal tekstilprodukter renses og tørres, og metalprodukter skal renses, tørres og smøres.
(Se medfølgende illustrationer)

EFTERSYN, KASSERING OG LEVETID

Klatreudstyr holder ikke evigt. Efterse dit udstyr før og efter hver brug, og kasser det når det ikke klarer eftersynet, eller hvis det når dets maksimale levetid: 10 år efter produktionsdatoen for plastik- og tekstilprodukter/komponenter, selv om det er ubrugt og korrekt opbevaret. Metaludstyrs levetid er ikke begrænset af alder.

Se de medfølgende illustrationer. Kasser straks hvis du finder en af de afbildede forhold.

- Skader og ekstreme forhold kan forkorte dit udstyrs brugbare levetid, og det kan tænkes, at det må kasseres i løbet af dets første brug.
- Undersøg straks dit udstyr, hvis du får mistanke om, at det er beskadiget under brug.
- Yderligere faktorer der kan forkorte dit udstyrs brugbare levetid: Styrt, tab af udstyr fra højder, slidskader, slitage, rust, korrosion, udsættelse for saltvand/havluft, barske omgivelser, ekstreme temperaturer, batterisyre eller -dampe og langvarig udsættelse for sollys.
- Hvis du på nogen måde tvivler på dit udstyr, eller hvis du har haft et alvorligt styrt, skal du kassere det.
- Ødelæg kasseret udstyr for at forhindre fremtidig brug.
- Udstyrets levetid måles fra produktionsdagen, ikke fra salgsdagen. Se Mærkersektionen i denne vejledning for at finde udstyrets produktionsdag.

(Se medfølgende illustrationer)

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se medfølgende illustration)

VALG AF ANDRE KOMPONENTER

Klippeklatring og bjergbestigning kræver brug af dynamiske reb (EN892), som absorberer energien, når et styrt bremses. Brug dette produkt sammen med andet kompatibelt CE certificeret klatreudstyr. Dette stykke sikkerhedsudstyr overholder EN 12275.

MÆRKER (Hvor til stede)

Black Diamond: Producentens navn.
◆: Black Diamonds logo
22kN: Minimum brudstyrke angivet i kN.
↔ : Minimun brudstyrke i kN; lukket karabin, på storaksen.
⊂⊃ : Minimun brudstyrke i kN; åben karabin, på storaksen.
↕ : Minimun brudstyrke i kN; lukket karabin, på lilleaksen.
(H) : Type H eller HMS karabin. Til dynamisk sikring med HMS knob eller sikringsbremse.
(B): Type B, "Basis", låsende forbindelsesled.
XXXX eller XXXXX: Batchnummer svarende til fremstillingsdatoen.
[i]: Ikon der råder brugeren til at læse instruktioner og advarsler.
CE XXXX: Angiver, at kravene i PPE-forordning 2016/425 er opfyldt. XXXX = Bemyndiget organ, der overvåger fremstillingen af PPE. Se tabellen for listen over bemyndigede organer.
Bemyndiget organ der har udført EU Type-prøven: Apave Exploitation France SAS (NB nr. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Frankrig.
Declaration of Conformity for dette produkt kan ses på www.blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÆNSET GARANTI

Hvis ikke andet er gældende i henhold til loven, garanterer vi den oprindelige køber, 2 år efter køb eller levering, at vores produkter er fri for defekter i materiale og håndværksmæssige fejl, som de var ved anskaffelsen. Produktet vil blive repareret eller erstattet efter vores skøn. Garantien dækker ikke ved normalt slid, uautoriseret brug, manglende vedligeholdelse, samt produkter, der er modificeret eller på anden måde beskadiget. Vi forbeholder os retten til at kræve et købs- eller leveringsbevis for alle garantikrav.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele aanwijzing aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

SLEUTEL:
☠ : Gevaar voor ernstig letsel of overlijden
⚠ : Gevaar voor een ongeval of letsel
✓ : Goedgekeurd gebruik
👁 : Onderzoek is noodzakelijk

GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

Dit boekje beschrijft het juiste gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmateriaal dat op de afbeeldingen wordt getoond. Er zijn andere gevallen van verkeerd gebruik mogelijk. Het juiste gebruik van het materiaal en het gebruik van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan de klimsport. Indien u onvoldoende ervaring heeft, gebruik het materiaal dan uitsluitend onder deskundig toezicht. Karabiners vormen een deel van het veiligheidssysteem dat de klimmer beschermt tegen een val van hoogte.
(Zie bijbehorende afbeeldingen)

BELASTING

De sterkte van het klimmateriaal geeft de maximale belasting van het product weer. Indien u deze waarde overschrijdt, kan het klimmateriaal bezwijken.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmateriaal mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudamp, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine.

Na contact met zout water of zoute lucht moeten textielproducten worden afgespoeld en gedroogd, en moeten metaalproducten worden afgespoeld, gedroogd en gesmeerd.
(Zie bijbehorende afbeeldingen)

INSPECTIE, AFSCHRIJVING EN LEVENSDUUR

Klimmateriaal heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer uw materiaal voor en na elk gebruik en schrijf het af als u tijdens de inspectie een defect waarneemt of als de maximale levensduur is overschreden - 10 na de productiedatum voor kunststof of textiele producten/onderdelen, ook indien ongebruikt en correct bewaard. De levensduur van metalen onderdelen wordt niet bepaald door de leeftijd van het materiaal.

Zie de bijbehorende afbeeldingen voor de inspectie. Schrijf onmiddellijk af als er sprake is van één van de geïllustreerde condities.

- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van uw uitrusting verkorten en kunnen er mogelijk toe leiden dat deze al na het eerste gebruik moet worden afgeschreven.
- Controleer uw materiaal onmiddellijk wanneer u vermoedt dat het tijdens het gebruik beschadigd is.
- Andere factoren die de levensduur van uw uitrusting kunnen verkorten: een val, vanaf hoogte gevallen materiaal, wrijving, slijtage, roest, corrosie, blootstelling aan zout water/zoute lucht, extreme omstandigheden of extreme temperaturen, accuzuur, accudampen of langdurige blootstelling aan zonlicht.
- Schrijf uw materiaal af indien u twijfelt over de betrouwbaarheid ervan of na een zware val.
- Vernietig afgeschreven materiaal zodat het niet meer gebruikt kan worden.
- De levensduur van het materiaal geldt vanaf de productiedatum, niet vanaf de verkoopdatum. Raadpleeg het gedeelte Markeringen van deze gebruiksaanwijzing om de productiedatum van deze uitrusting te achterhalen.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

ANDERE COMPONENTEN KIEZEN

Voor rotsklimmen en alpinisme is het gebruik van dynamische touwen (EN892) noodzakelijk; deze kunnen de energie absorberen die vrijkomt bij een val. Gebruik dit product alleen met andere compatibele CE-gecertificeerde klimuitrustingen. Dit persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) voldoet aan EN 12275.

MARKERINGEN (indien aanwezig)

BLACK DIAMOND: naam van de fabrikant.
◆: Logo van Black Diamond
22 kN: Minimale belasting in kN.
↔ : Maximale belasting in kN; gesloten snapper, hoofdas.
⊂⊃ : Maximale belasting in kN; geopende snapper, hoofdas.
↕ : Maximale belasting in kN; gesloten snapper, secundaire as.
(H) : Type H of HMS connector. Gebruik voor dynamische zekering een halve mastworp of een zekeringsapparaat.
(B): Type B, "Basis" schroefkarabiner.
XXXX eller XXXXX: Batchnummer svarende til fremstillingsdatoen.
[i]: Pictogram dat de gebruiker adviseert de instructies en waarschuwingen te lezen.
CE XXXX: Geeft aan dat wordt voldaan aan de vereisten van PBM-richtlijn 2016/425. XXXX = Aangemelde instantie die de vervaardiging van het PBM controleert. Zie tabel voor lijst met aangemelde instanties.
Aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert: Apave Exploitation France SAS (NB nr. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Frankrijk
De conformiteitsverklaring voor dit product is beschikbaar via www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende 2 jaar na aankoop of levering, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Het Product wordt naar ons eigen inzicht gerepareerd of vervangen. Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn. We behouden ons het recht voor om voor garantieclaims een aankoop- of leveringsbewijs te eisen.

⚠ ADVARSEL [NO]

Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må kun bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

NØKKEL:
☠ : Risiko for alvorlig personskade eller død
⚠ : Risiko for ulykke eller personskade
✓ : Godkjent bruk
👁 : Undersøkelse påkrevd

BRUKSANVISNING

▲ Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet. Riktig og sikker bruk av utstyret vil redusere noen av risikoene som er forbundet med klatring. Hvis du ikke har erfaring med bruk av slikt utstyr bør du kun bruke det under tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Konnektorer er én del av sikkerhetssystemet som beskytter klatreren når vedkommende faller fra en høyde.
Se medfølgende illustrasjoner.

BRUDDSTYRKE

Styrken, som er oppgitt i kN, angir minimum bruddstyrke for produktet. Belastning over angitt bruddstyrke vil føre til at utstyret svikter.

OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Klatreutstyr må ikke komme i kontakt med etsende stoffer, som f.eks. batterisyre, syredamp, løsemidler, klorblekemidler, frostvæsker, isopropanol eller bensin.

Utstyr som har vært i kontakt med sjøsalt må alltid vaskes og tørkes. Metallprodukter må smøres etter kontakt med sjøsalt.
Se medfølgende illustrasjoner.

INSPEKSJON, KASSERING OG LEVETID

Klatreutstyr varer ikke evig. Kontroller utstyr før og etter hver gangs bruk, og kasser det når det ikke blir godkjent i inspeksjon eller når det har nådd sin maksimale levetid: 10 år etter produksjonsdato for produkter/komponenter i plast eller tekstil, selv om ubrukt og korrekt lagret. Levertiden for metallprodukter begrenses ikke av alder.

Se illustrasjonene for hvordan du gjør inspeksjoner. Kasser umiddelbart dersom én eller flere av de illustrerte situasjonene er tilfelle.

- Skader og bruk under ekstreme forhold kan forkorte utstyrets levetid, og kan føre til at utstyret må kasseres allerede etter første gangs bruk.
- Kontroller utstyret umiddelbart dersom du mistenker at det er blitt skadet under bruk.
- Følgende forhold kan også forkorte utstyrets levetid: Fall, bruk og slitasje, rust, korrosjon, eksponering over lengre tid for sollys, saltvann eller -luft, røft klima eller ekstreme temperaturer, batterisyre eller syredamp.
- Hvis du er i tvil om utstyret er pålitelig, eller hvis det hat tatt et kraftig fall, bør du kassere det.
- Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
- Levetiden er målt fra produksjonsdato, ikke salgsdato. Hvis du vil finne produksjonsdato for dette produktet, se avsnittet Merkinger i dette dokumentet.

(se medfølgende illustrasjoner)

LAGRING OG TRANSPORT

Se medfølgende illustrasjoner.

VALG AV KOMPATIBELT UTSTYR

Ved sportsklatring og fjellklatring er det nødvendig å bruke dynamiske tau som absorberer energien ved et eventuelt fall. Disse tauene må være godkjente i henhold til kravene i NS-EN 892. Bruk dette utstyret sammen med annet kompatibelt klatreutstyr som er CE-godkjent. PVU godkjent i henhold til kravene i NS-EN 12275.

MERKINGER (når tilstede)

Black Diamond: Navn på produsenten.
◆: Black Diamonds logo
22 kN: Minimum bruddstyrke i kN.
↔ : Minimum bruddstyrke i kN i lengderetningen med lukket port.
⊂⊃ : Minimum bruddstyrke i kN i lengderetningen med åpen port.
↕ : Minimum bruddstyrke i kN på tvers med lukket port.
(H): Type H-koblingsstykke eller HMS-koblingsstykke. For dynamisk sikring ved bruk av Munterknute eller taubrems.
(B): Type B, vanlig låsbart koblingsstykke.
XXXX eller XXXXX: Batchnummer som svarer til fremstillingsdato.
[i]: Symbol som indikerer at brukeren bør lese bruksanvisninger og advarsler.
CE XXXX: Indikerer at kravene til PVU-forordningen 2016/425 er oppfylt. XXXX = Teknisk kontrollorgan som overvåker produksjonen av det personlige verneutstyret. Se tabell for liste over tekniske kontrollorganer.
Det tekniske kontrollorganet som EU-typegodkjenningen: Apave Exploitation France SAS (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Frankrike
Samsvarserklæringen for dette produktet finnes på www.blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENSET GARANTI

I to år etter kjøp eller leveranse, med mindre noe annet kreves av lokale lover, garanterer vi den opprinnelige detaljhandleren at produktene våre er uten feil i materialer og håndverk som de selges originalt. Produktet vil bli reparert eller byttet etter vårt skjønn. Garantien dekker ikke produkter som viser normal slitasje, feil bruk, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er påført under bruk. Vi forbeholder oss retten til å kreve at det legges frem kjøpsbevis eller leveringsbevis i forbindelse med alle garantikrav.

⚠ VARNING [SV]

Endast för klättring och bergsbestigning. Klättring och bergsbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att åta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerad instruktion. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

FÖRKLARING:
☠ : Risk för allvarliga personskador eller dödsfall
⚠ : Risk för olycka eller personskada
✓ : Godkänd användning
👁 : Nödvändiga kontroller

BRUKSANVISNING

▲ Spara anvisningarna för framtida bruk.

I den här broschyren beskrivs hur du på ett korrekt sätt använder den klätterutrustning som visas på bilderna, samt några vanliga felanvändningar. Det finns även andra tänkbara felanvändningar. Rätt användning av utrustningen och användning av redundanssystem minskar några av de risker som förknippas med klättring. Om du saknar erfarenhet använder du den här utrustningen under lämplig övervakning. I säkerhetssystemet ingår det kopplingar och öglor. Dessa skyddar användaren mot fall från höjder.
(Se bifogade bilder)

STYRKEVÄRDEN

Styrkevärdena på klätterutrustningen visar den lägsta brottstyrkan för produkten. Om du belastar klätterutrustningen till dess angivna värden kommer den att brista.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klätterutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, såsom batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin.

Efter kontakt med saltvatten eller salt luft ska du alltid skölja och torka textilprodukter, och skölja, torka och smörja metallprodukter.
(Se bifogade bilder)

KONTROLL, KASSERING OCH LIVSLÄNGD

Klätterutrustning håller inte för evigt. Kontrollera din utrustning före och efter varje användning, och kassera den när den inte uppfyller kraven eller när dess maximala livslängd har uppnåtts: 10 år från tillverkningsdatum för plast- och textilprodukter/-komponenter, även om den är oanvänd och förvarad på rätt sätt. Livslängden på metallutrustning är inte begränsad av ålder. Se tillhörande inspektionsbilder. Kassera omedelbart om något av de visade tillstånden påträffas.

- Skada och extrema förhållanden kan minska utrustningens förväntade livslängd, och kan även innebära att den måste kasseras redan vid första användningen.
- Kontrollera utrustningen omedelbart när du misstänker skada vid användning.
- Ytterligare faktorer som kan påverka utrustningens livslängd: fall, utrustning som fallit från hög höjd, friktion, slitage, rost, korrosion, exponering för saltvatten/salt luft, krävande miljöer, extrema temperaturer, batterisyra eller batteriångor, eller långvarig exponering för solljus.
- Om du tvekar inför utrustningens tillstånd, eller efter ett kraftigt fall, ska du kassera den.
- Kassera utrustning som inte ska användas så att framtida bruk förhindras.
- Utrustningens livslängd mäts från tillverkningsdatum, inte försäljningsdatum. Se märkningsavsnittet i den här bruksanvisningen för kontroll av den här utrustningens tillverkningsdatum.

(Se tillhörande bilder)

FÖRVARING OCH TRANSPORT

(Se bifogade bilder)

VÄLJA ANDRA KOMPONENTER

Vid klippklättring och bergsklättring krävs dynamiska rep (EN892) som absorberar energin när ett fall stoppas. Använd den här produkten tillsammans med annan kompatibel CE-certifierad klätterutrustning. Denna PPE (personlig skyddsutrustning) följer normen i EN 12275.

MÄRKNING (Vid förekomst)

Black Diamond: Namn på tillverkaren.
◆: Black Diamonds logotyp.
22 kN: Lägsta brottstyrka i kN.
↔ : Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens längdaxel.
⊂⊃ : Lägsta brottstyrka i kN med öppen grind, längs karbinens längdaxel.
↕ : Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens tväraxel.
(H): Typ H- eller HMS-koppling. För dynamisk säkring med HMS-knut eller repbroms.
(B): Typ B, "Bas", skruvkarbin.
XXXX eller XXXXX: Batchnummer som motsvarar tillverkningsdatumet.
[i]: Symbol som uppmanar användare att läsa instruktioner och varningar.
CE XXXX: Anger att kraven i PPE-direktivet 2016/425 är uppfyllda. XXXX = Anmält organ där man övervakar tillverkningen av personliga skyddsutrustningar. Se tabellen som visar en lista över anmälda organ.
Anmält organ som utför EU-typkontroll: Apave Exploitation France SAS (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Frankrike
Försäkran om överensstämmelse (DoC) för den här produkten finns på www.blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÄNSAD GARANTI

Under 2 år efter leverans garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, den ursprungliga köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Produkten lagas eller ersätts efter vårt gottfinnande. Vi lämnar ingen garanti för produkter som har utsatts för normal användning och slitage eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt. Vi förbehåller oss rätten att begära inköps- eller leveransbevis för alla garantiärenden.

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lajit ovat vaarallisia. Niihin liittyvät riskit on tiedostettava ja hyväksyttävä etukäteen. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät pysty omaksumaan tätä vastuuta, täytyy olla kokeneen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omista teoistaan ja toimistaan. Ennen tuotteen käyttöönottoa tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Päteviä käyttöohjeita on pyydettävä. Black Diamondiin tulee olla yhteydessä, mikäli on epävarma tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

MERKKIEN SELITE:
☠ : Vakavan vamman ja hengenvaara
⚠ : Tapaturman- ja loukkaantumisvaara
✓ : Hyväksytty käyttö
👁 : Vaatii tarkastusta

KÄYTTÖOHJEET

▲ Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten.

Tässä vihkosessa on esitetty kuvissa olevan kiipeilyvarusteen oikeanlainen käyttö ja joitakin yleisiä tapoja käyttää tuotetta väärin. On myös muita mahdollisia tapoja käyttää tuotetta väärin. Oikeanlainen varusteiden ja varajärjestelmien käyttö vähentävät joitakin kiipeilyyn liittyviä riskejä. Kokemattoman on käytettävä tuotetta vain osaavan ohjaajan valvonnassa. Liittimet ovat osa turvallisuusjärjestelmää, joka suojaa kiipeilijää putoamasta korkealta.
(Katso oheiset kuvat)

LUOKITUKSET

Kiipeilyvarusteiden lujuusluokitus tarkoittaa tuotteen alhaisinta murtolujuutta. Kiipeilyvarusteiden käyttö lastattuna luokituksen mukaisella painolla aiheuttaa sen rikkoutumisen.

HOITO JA SÄILYTTÄMINEN

Kiipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttäviin aineisiin, kuten akkuhappoihin tai -kaasuihin, liuottimiin, valkaisuaineisiin, pakkasnesteisiin, isopropyylialkoholiin tai polttoaineisiin. Jos tuote on ollut kosketuksissa suolaiseen veteen tai suolaiseen ilmaan, on tekstiiliosat huuhdeltava ja kuivattava ja metalliosat huuhdeltava, kuivattava ja öljyttävä.
(Katso oheiset kuvat)

TARKISTAMINEN, KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN JA ELINKAARI

Kiipeilyvarusteet eivät kestä ikuisesti. Tarkista varusteesi aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista se käytöstä, jos se ei läpäise tarkastusta, tai kun se saavuttaa maksimi-iän, 10 vuotta valmistuspäivästä muovi- ja tekstiilituotteille/osilla, jopa käyttämättömänä ja asianmukaisesti varastoituna. Metallituotteille ei ole määritetty maksimi-ikää.

Katso oheiset kuviot tarkastuksesta. Poista välittömästi käytöstä, jos jokin kuvissa esitetyistä vioista havaitaan.

- Vauriot ja ääriolosuhteet voivat lyhentää varusteiden käyttöaikaa, ja voivat mahdollisesti aiheuttaa aiheen varusteen käytöstä poistamiseen jo ensimmäisellä käyttökerralla.
- Tarkista varusteesi välittömästi, jos epäilet vauriota käytön aikana.
- Muita tekijöitä, jotka voivat vähentää varusteesi käyttöikää: Putoamiset, varusteiden tippuminen korkealta, hankaus, kuluminen, ruoste, syöpyminen, altistuminen suolaiselle vedelle/ilmalle, rajut olosuhteet, äärilämpötilat, akkuhapot tai akkunesteet, tai pitkittynyt altistuminen auringonvalolle.
- Mikäli sinulla on mitään epäilystä varusteesi luotettavuudesta, ja vakavan putoamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet estääksesi uudelleen käytön.
- Varusteiden käyttöikä määritetään valmistuspäivästä, ei ostopäivästä. Katso näiden ohjeiden kohdasta Merkinnät miten tämän tuotteen valmistuspäivä selvitetään.

(Katso oheiset kuvat)

VARASTOINTI JA KULJETUS

(Katso oheiset kuvat)

MUIDEN VARUSTEIDEN VALINTA

Kallio- ja vuorikiipeilyssä on käytettävä dynaamisia köysiä (EN892), jotka vaimentavat iskua putoamistilanteessa. Käytä tätä tuotetta yhteensopivien CE – sertifioitujen kiipeilyvarusteiden kanssa. Tämä henkilösuojain on yhdenmukainen EN 12275 – standardin kanssa.

MERKINNÄT (Mahdolliset)

Black Diamond: Valmistajan nimi.

◆: Black Diamond – logo

22 kN: Osoittaa minimimurtolujuuden kN.

↔ : Minimimurtolujuus, kN, portti suljettuna, pääakselilla.

⊂⊃ : Minimimurtolujuus, kN, portti auki, pääakselilla.

↕: Minimimurtolujuus, kN, poikittaissuunnassa.

(H): H-tyypin tai HMS – sulkurengas. Dynaamiseen varmistamiseen HMS -solmulla tai varmistuslaitteella.

(B): Tyyppi B, "Basic", lukittuva liitin.

XXXX tai XXXXX: Valmistuspäivämäärän mukainen eränumero.

[i]: Ohjekuvio, joka kehottaa käyttäjiä lukemaan ohjeet ja varoitukset.

CE XXXX: Osoittaa, että tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset. XXXX = henkilösuojainen valmistusta valvova ilmoitettu laitos. Katso taulukosta luettelo ilmoitetuista laitoksista.

Ilmoitettu laitos, joka suorittaa EU-tyyppitestauksen: Apave Exploitation France SAS (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Ranska

Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: www.blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Myönnämme alkuperäiselle ostajalle osto- tai toimituspäivästä lähtien, ellei lailla muutoin ole osoitettu, 2 vuoden takuun, joka kattaa tuotteen mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet. Tuote korjataan tai korvataan uudella harkintamme mukaan. Takuu ei kata tuotteita, jotka ovat kuluneet normaalissa käytössä tai joita on käytetty tai huollettu virheellisesti, muutettu tai muunneltu tai vahingoitettu jollakin tavalla. Pidätämme oikeuden vaatia osto- tai toimitustositteen kaikissa takuuvaateissa.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:

: Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci
: Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń
: Zatwierdzone stosowanie
: Wymagane badanie

INSTRUKCJA OBSŁUGI

⚠ Zachować instrukcje do późniejszego użycia.

Ten materiał przedstawia na ilustracjach poprawne zastosowanie oraz niektóre spośród często spotykanych błędów w użytkowaniu sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niewłaściwe sposoby użytkowania. Poprawne użycie sprzętu i stosowanie dodatkowych zabezpieczeń pozwala na zmniejszenie ryzyka związanego z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownikowi brakuje doświadczenia, powinien stosować ten produkt pod odpowiednim nadzorem. Złączki to jedna część systemu bezpieczeństwa, chroniącego wspinaczy przed upadkiem z wysokości.

(Patrz załączone ilustracje)

WYTRZYMAŁOŚĆ

Oznaczenia wytrzymałości sprzętu wspinaczkowego podają minimalną wartość obciążenia, przy której może nastąpić zniszczenie produktu. Obciążanie sprzętu wspinaczkowego siłami podanymi na oznaczeniach spowoduje uszkodzenie sprzętu.

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

Sprzęt wspinaczkowy nie powinien wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy akumulatorowe, wyziewy z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze chlorowe, płyny niezamarzające, alkohol izopropylowy, benzyna.

Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub słonym powietrzem, zawsze należy przepłukać i wysuszyć produkty tekstylne lub przepłukać, wysuszyć i nasmarować produkty metalowe.

(Patrz załączone ilustracje)

KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ

Sprzęt wspinaczkowy nie trwa wiecznie. Sprawdzaj swój sprzęt przed oraz po każdorazowym użyciu – sprzęt należy wycofać z użytku, jeśli wzbudzi wątpliwości podczas inspekcji lub przekroczył maksymalny okres żywotności: 10 lat od daty produkcji w przypadku produktów/elementów plastykowych oraz tekstylnych, nawet jeśli sprzęt nie był w tym czasie użytkowany i był poprawnie przechowywany. Maksymalna żywotność komponentów metalowych nie jest ograniczona wiekiem.

Patrz: załączone ilustracje. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku, jeśli którykolwiek z warunków pokazanych na ilustracjach został spełniony.

- Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić żywotność sprzętu oraz mogą spowodować konieczność wycofania sprzętu, nawet po jednorazowym użyciu.
- Należy natychmiast dokonać inspekcji sprzętu, jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powstałych podczas użytkowania.
- Inne czynniki, które mogą skrócić żywotność sprzętu wspinaczkowego to: upadki, upuszczenie sprzętu z wysokości, tracie, zmęczenie materiału, rdza, korozja, wystawienie na działanie zasolonej wody/powietrza, ekstremalnych warunków otoczenia, wysokich temperatur, kwasów z baterii, wyziewów z baterii oraz przedłużona ekspozycja na działanie promieni słonecznych.
- Jeśli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu lub jeśli sprzęt został obciążony w wyniku poważnego lotu, należy wycofać go z użycia.
- Wycofany z użycia sprzęt powinien być zniszczony w celu zapobieżenia wykorzystaniu go w przyszłości.
- Dopuszczalny okres żywotności jest mierzony od daty produkcji, a nie od daty sprzedaży. Prosimy o przeczytanie sekcji „Oznaczenia" w celu określenia daty produkcji sprzętu.

(Patrz: załączone ilustracje)

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(Patrz załączone ilustracje)

DOBÓR INNYCH ELEMENTÓW SPRZĘTU

Sytuacje wspinaczkowe wymagają zastosowania lin dynamicznych (EN892), które pochłaniają energię podczas lotu. Ten produkt należy stosować wraz z innymi kompatybilnymi elementami sprzętu wspinaczkowego z certyfikatem CE. Osobisty Sprzęt Chroniący (OSC) zgodny z EN 12275.

OZNACZENIA (jeśli występują)

Black Diamond: Nazwa producenta

◆: Logo firmy Black Diamond

22 kN: Minimalna wytrzymałość w kN.

↔ : Minimalna wytrzymałość w kN; otwarte ramię, oś podłużna.

⊂⊃ : Minimalna wytrzymałość w kN; zamknięte ramię, oś podłużna.

↕: Minimalna wytrzymałość w kN; zamknięte ramię, oś poprzeczna.

(H) : Karabinek typu H lub HMS. Do dynamicznej asekuracji z wykorzystaniem półwyblinki lub przyrządu asekuracyjnego.

(B): Karabinek blokowany Typu B, „Basic".

XXXX lub XXXXX: numer partii odpowiadający dacie produkcji.

[i]: Ten symbol zaleca użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.

CE XXXX: Wskazuje spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. XXXX = Jednostka notyfikowana nadzorująca proces produkcji środków ochrony indywidualnej. Lista Jednostek notyfikowanych znajduje się w tabeli.

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badania typu UE: Apave Exploitation France SAS (jednostka notyfikowana nr 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Francja

Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obowiązuje przez okres 2 lat od daty nabycia lub dostawy, za wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawnych, i przysługuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Produkt zostanie naprawiony lub wymieniony według naszego uznania. Gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji, zmian i wszelkich innych uszkodzeń. W przypadku wszystkich roszczeń gwarancyjnych zastrzegamy sobie prawo do żądania dowodu zakupu lub dostawy.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení užívání tohoto produktu. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

DŮLEŽITÉ:

: riziko vážného zranění nebo úmrtí
: riziko nehody nebo zranění
: schválené použití
: nutné přezkoušení

NÁVOD K UŽITÍ

⚠ Pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Tento leták vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Zároveň se věnuje některým běžným chybám při užívání. Samozřejmě existují i jiné případy špatné manipulace s pomůckami. Správné užívání pomůcek pomáhá omezit riziko spojené s horolezectvím. Pokud nemáte dostatek zkušeností, využívejte pomůcky pouze pod odborným dozorem. Zámky jsou jednou ze součástí bezpečnostního systému, který lezce chrání před pádem z výšky.

(Viz doprovodné ilustrace)

HODNOTY

Hodnoty síly nebo nosnosti lezeckých pomůcek udávají minimální hodnotu, při které dochází ke zlomení nebo jinému znehodnocení. Zatěžování lezeckých pomůcek na uvedenou hodnotu způsobí selhání pomůcky.

PÉČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín. Při kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem textilní produkty vždy opláchněte a osušte a kovové produkty opláchněte, osušte a nalubrikujte.

(Viz doprovodné ilustrace)

ŽIVOTNOST, KONTROLA A VYŘAZENÍ

Horolezecké vybavení nevydrží navěky. Před každým užitím a po něm vždy zkontrolujte vybavení a vyřaďte je, když neprojde kontrolou nebo dosáhne maximální životnosti, 10 let od data výroby u plastových či textilních produktů/součástí, i když jsou nepoužité a správně uložené. Maximální životnost kovových částí není časově omezena.

Viz doprovodné ilustrace týkající se kontroly. Vyřaďte okamžitě, pokud naleznete kterýkoli ze zobrazených stavů.

- Poškození a extrémní podmínky mohou zkrátit životnost vašeho vybavení a případně si vyžádat vyřazení vybavení během jeho prvního použití.
- Zkontrolujte ihned vybavení, kdykoli máte podezření, že se během používání poškodilo.
- Životnost vašeho vybavení mohou zkrátit i další faktory: Pády, upuštění vybavení z výšky, odřeniny, opotřebování, rez, koroze, vystavení slané vodě/vzduchu, drsnému prostředí nebo extrémním teplotám, kyselině z baterie či výparům kyseliny nebo dlouhé vystavování slunečnímu světlu.
- Pokud mate jakékoli pochyby o spolehlivosti svého vybavení nebo došlo-li k vážnému pádu, vyřaďte je.
- Vyřazené vybavení zničte, abyste zabránili jeho dalšímu použití.
- Životnost vybavení se počítá od data výroby, ne od data prodeje. Datum výroby tohoto vybavení zjistíte nahlédnutím do oddílu Označení v tomto návodu.

(Viz doprovodné ilustrace)

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA

(Viz doprovodné ilustrace)

VÝBĚR DALŠÍCH PRVKŮ

Horolezectví vyžaduje použití dynamických lan (EN892), která absorbují energii při vlastním pádu. Používejte tento výrobek pouze s horolezeckým vybavením, které je v souladu s certifikační normou CE. OOP (osobní ochranné pomůcky) jsou v souladu s normou EN 12275.

OZNAČENÍ (Pokud je uvedeno)

Black Diamond: Jméno výrobce

◆: Logo Black Diamond.

22 kN: Udává minimální hodnotu, při které dochází ke zlomení – údaj v kN.

↔ : Minimální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v podélné ose karabiny při zavřeném zámku.

⊂⊃ : Minimální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v podélné ose karabiny při otevřeném zámku.

↕ : Minimální fyzikální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v příčné ose karabiny.

(H) : Karabina typu H nebo HMS. Navržena k dynamickému jištění s užitím polovičního lodního uzlu nebo jistícího prvku.

(B): Typ B, "Basic" (základní), zámkový spoj.

XXXX nebo XXXXX: Číslo šarže, které odpovídá datu výroby.

[i]: Piktogram nabádající uživatele, aby si přečetl návod a varování.

CE XXXX: Znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu 2016/425. XXXX = oznámený subjekt, který provádí kontrolu výroby této výbavy pro pasivní ochranu. Viz tabulka oznámených subjektů.

Notifikovaný orgán, který vykonává UE typové zkoušky: Apave Exploitation France SAS (NO č. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – France

Deklarace konformity pro tento produkt je na stránce: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY

Po dobu 2 let od zakoupení nebo dodání, pokud zákon nestanoví jinak, zaručujeme původnímu maloobchodnímu kupujícímu, že naše výrobky jsou bez vad materiálu a zpracování, jak byly původně prodány. Výrobek bude podle našeho uvážení opraven nebo vyměněn. Neposkytujeme záruku na výrobky, které vykazují běžné opotřebení nebo které byly nevhodně používány nebo nesprávně udržovány, dále se záruka nevztahuje na výrobky, které byly změněny nebo upraveny nebo jakýmkoli způsobem poškozeny. Vyhrazujeme si právo vyžadovat u všech reklamací doklad o nákupu či dodání.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúsenej a zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohoto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnosťami a obmedzeniami. Vyhľadajte odborný inštruktáž. Odporúčame, aby každý lezec absolvoval odborné školenie, ako používať lezecký výstroj.

KĽÚČOVÉ ÚDAJE:

: Riziko vážneho zranenia alebo smrti
: Riziko nehody alebo poranenia
: Schválené použitie
: Vyžaduje sa skúška

NÁVOD NA POUŽITIE

⚠ Uschovajte si pokyny pre budúce použitie.

Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého vybavenia. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie vybavenia a používanie viacerých istiacich prvkov obmedzí riziká spojené s lezením. Ak nemáte dostatok skúseností, používajte toto vybavenie pod dozorom skúseného. Spojky sú jednou časťou bezpečnostného systému, ktorý chráni horolezca pred pádom z výšky.

(Viď ilustrácie)

PEVNOSŤ

Hodnoty pevnosti materiálu udávajú minimálnu pevnosť výrobku. Zaťaženie výrobku silou s veľkosťou jeho minimálnej pevnosti spôsobí jeho zlyhanie.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Lezecký materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batériách, výparmi z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrznúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom.

Po vystavení slanej vode alebo slanému vzduchu výrobky z textílií vždy opláchnite a nechajte vyschnúť a výrobky z kovu opláchnite, osušte a namažte.

(Viď ilustrácie)

ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE

Životnosť horolezeckého materiálu nie je neobmedzená. Skontrolujte svoj materiál pred každým použitím aj po ňom a v prípade potreby ho vyraďte. Materiál tiež vyraďte keď dosiahne svoju maximálnu životnosť- 10 rokov od dátumu výroby pre textilné výrobky alebo výrobky z plastu, a to aj v prípade, že sú nepoužívané a správne skladované. Životnosť výrobkov z kovu nie je obmedzená vekom.

Pozri priložené ilustrácie. Ak zistíte ktorýkoľvek z vyobrazených stavov, okamžite materiál vyraďte.

- Poškodenie, alebo používanie v extrémnych podmienkach môže skrátiť životnosť vášho materiálu, a môže dokonca vyžadovať jeho vyradenie počas prvého použitia.
- Ak máte pri používaní vášho materiálu podozrenie, že mohlo dôjsť k jeho poškodeniu, okamžite ho skontrolujte.
- Užitočnú životnosť lezeckého materiálu môžu skrátiť aj iné faktory: Pády, pád materiálu z výšky, odreniny, opotrebenie, korózia a dlhodobé vystavenie slnečnému žiareniu, vystavenie slanej vode alebo vzduchu, extrémnym teplotám, drsným prírodným podmienkam, či kyseline alebo výparom z batérií
- Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti vášho materiálu vyraďte ho. Tiež materiál vyraďte po vážnom páde.
- Vyradený materiál zničte, aby ste zabránili jeho ďalšiemu používaniu.
- Životnosť materiálu sa počíta od dátumu výroby, nie od dátumu kúpy. Spôsob ako zistíte dátum výroby tohto materiálu nájdete v časti „Označenia" tohto návodu na použitie.

(Pozri priložené ilustrácie)

SKLADOVANIE A PREPRAVA

(Viď ilustrácie)

AKO SI VYBRAŤ ĎALŠÍ MATERIÁL

Lezenie a horolezectvo vyžadujú používanie dynamických lán (EN892), ktoré počas pádu absorbujú energiu. Tento výrobok používajte len s kompatibilným hororezeckým vybavením s označením certifikácie CE. Tento PPE výrobok zodpovedá norme EN 12275.

OZNAČENIA (Ak sú na výrobku)

BLACK DIAMOND: Názov výrobcu.

◆: Logo spoločnosti Black Diamond.

22 kN: Minimálna pevnosť v kN

↔ : Minimálna hodnota pevnosti v kN v pozdĺžnej osi pri zavretom zámku.

⊂⊃ : Minimálna hodnota pevnosti v kN v pozdĺžnej osi pri otvorenom zámku.

↕ : Minimálna hodnota pevnosti v kN v priečnej osi pri zavretom zámku.

(H) : Spojka typu H alebo „HMS". Pre dynamické istenie polovičnou lodnou slučkou alebo istiacim prostriedkom.

(B): Uzamykateľná spojka typu B alebo "základná".

XXXX alebo XXXXX: Číslo šarže zodpovedajúce dátumu výroby.

[i]: Piktogram, ktorý užívateľovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a upozornenia.

CE XXXX: Označuje splnenie požiadaviek nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. XXXX = notifikovaný orgán, ktorý monitoruje výrobu osobných ochranných prostriedkov. Zoznam notifikovaných orgánov nájdete v tabuľke.

Notifikovaný subjekt, ktorý vykonáva EÚ typové skúšky: Apave Exploitation France SAS (NO č. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Francúzsko

Vyhlásenie o zhode pre tento výrobok nájdete na www.blackdiamondequipment.com/DOC

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Ak zákon nestanovuje inak, počas 2 rokov od kúpy alebo doručenia ručíme pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri pôvodnom predaji chyby materiálov ani výroby/prevedenia. Produkt vám bude opravený alebo vymenený podľa nášho slobodného uváženia. Neručíme za výrobky, ktoré vykazujú bežné opotrebovanie a poškodenie, alebo ktoré boli nesprávne používané alebo udržiavané, alebo ktoré boli akokoľvek upravené, pozmenené či poškodené. Pri všetkých reklamáciách si vyhradzujeme právo vyžadovať doklad o zakúpení alebo doručení.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila z opozorili, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, priporočljivo pa je tudi šolanje o njeni uporabi. Če niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, vprašajte Black Diamond. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

LEGENDA:

: nevarnost težke poškodbe ali celo smrti
: nevarnost nezgode ali poškodbe
: odobrena uporaba
: potrebno je izvesti pregled

NAVODILA ZA UPORAB

⚠ Navodila si shranite za poznejšo uporabo.

Brošura razlaga pravilno uporabo in nekatere najpogostejše primere nepravilne uporabe plezalne opreme, ponazorjene z ilustracijami. Možni so seveda še drugi nepravilni načini uporabe. Pravilna uporaba opreme in dodatnih varovalnih sistemov zmanjša tveganje med plezanjem. Če vam primanjkuje izkušenj, uporabljajte opremo pod nadzorom inštruktorja ali vodnika. Vponke so del varnostnega sistema, ki varuje plezalca pred padcem z višine.

(Glej spremljajoče ilustracije.)

OZNAKE

Oznaka za moč oz. nosilnost plezalne opreme podaja najnižjo kritično vrednost, pri kateri že lahko pride do sile porušitve oz. deformacije ali uničenja izdelka.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plezalna oprema ne sme priti v stik s korozivnimi materiali kot so kislina in plini baterij, razredčila, belila, sredstva proti zmrzovanju, alkoholi ali bencin. Po stiku s slano vodo ali slanim zrakom splaknite in posušite tekstilne izdelke ter splaknite, posušite in namažite kovinske dele.

(Glej spremljajoče ilustracije.)

ŽIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Plezalna oprema ne traja večno. Redno preverjajte svojo opremo pred in po vsaki uporabi in jo izločite iz uporabe, če ni prestala pregleda, če je poškodovana ali izrabljena, ali pa je dosegla mejo svoje življenske dobe, četudi neuporabljana in pravilno skladiščena. Življenska doba za plastične ali tekstilne izdelke/dele je 10 let od dneva izdelave, življenska doba kovinske opreme pa ni omejena s starostjo.

Glejte spremljajoče ilustracije. Nemudoma prenehajte uporabljati svojo vrv, če se pojavi kateri od ilustriranih pogojev.

- Poškodbe in ekstremni pogoji lahko skrajšajo uporabno dobo vaše opreme do te mere, da jo je potrebno izločiti iz uporabe že po prvi rabi.
- Nemudoma preglejte vašo opremo, če sumite, da se je med uporabo poškodovala.
- Dodatni dejavniki, ki lahko skrajšajo uporabno dobo vaše opreme: padci, z višine padla oprema, odrgnine, obraba, rja, razpadanje, izpostavljenost slani vodi ali zraku, surovemu okolju, ekstremnim temperaturam, kislinam ali plinom baterij in daljša izpostavljenost sončni svetlobi.
- Če dvomite v zanesljivost vaše opreme ali po resnem padcu, jo takoj prenehajte uporabljati.
- Izločena oprema mora biti uničena, da preprečite nadaljnjo uporabo.
- Življenska doba opreme se šteje od dneva izdelave, ne od datuma nakupa. Poglejte poglavje »Oznake« teh navodil, da boste lahko določili datum izdelave te opreme.

(Glej spremljajoče ilustracije)

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

(Glej spremljajoče ilustracije.)

IZBIRA DRUGIH KOMPONENT

Skalno plezanje in gorništvo zahtevata uporabo dinamičnih vrvi (EN 892), ki absorbirajo energijo pri ustavljanju padca. Ta izdelek uporabljajte z združljivo gorniško opremo s certifikatom CE. OVO (osnovna varnostna oprema) ustreza standardu EN 12275.

OZNAKE (kjer so prisotne)

Black Diamond: Ime izdelovalca.

◆ : Black Diamondov logo.

22 kN: Minimalna sila preloma v kN.

↔ : Minimalna sila preloma v kN; zaprta vratica, glavna os.

⊂⊃ : Minimalna sila preloma v kN; odprta vratica, glavna os.

↕ : Minimalna sila preloma v kN; zaprta vratica, stranska os.

(H): Tip H ali HMS vezni člen. Za dinamično varovanje s polbičevim vozlom ali napravo za varovanje.

(B): Tip B, "Basic", »osnovni« vezni člen z zaklepanjem.

XXXX ali XXXXX: Serijska številka, ki ustreza datumu izdelave.

[i]: Ikona, ki priporoča uporabniku, da prebere navodila in opozorila.

CE XXXX: Označuje izpolnjevanje zahtev Uredbe 2016/425 o osebni zaščitni opremi. XXXX = priglašeni organ, ki nadzira proizvodnjo osebne zaščitne opreme: Glejte tabelo za seznam priglašenih organov.

Priglašeni organ, ki izvaja EU-pregled tipa: Apave Exploitation France SAS (priglašeni organ št. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Francija

Izjavo o skladnosti tega izdelka si lahko pogledate na: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OMEJENA GARANCIJA

Če ni drugače označeno, prvotnemu kupcu jamčimo, da je prodani izdelek brezhiben, tj. da nima napak ne v materialu ne v izdelavi, dve (2) leti po nakupu ali dobavi. Izdelek bomo po lastni presoji popravili ali zamenjali. Ne jamčimo za izdelke, ki so obrabljeni ali so bili neustrezno uporabljeni ali vzdrževani, preoblikovani ali spremenjeni ali kakor koli poškodovani. Za vse garancijske zahtevke si pridržujemo pravico, da zahtevamo dokazilo o nakupu ali dobavi.

⚠ FIGYELEM [HU]

A Black Diamond testhevederzetek (beülők) csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázataival. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezeket a termékeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

KULCSSZAVAK:

: Komoly sérülés vagy akár halál kockázata
: Baleset vagy sérülés kockázata
: Jóváhagyott használati mód
: Vizsgálat szükséges

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

⚠ Őrizze meg az utasításokat, hogy később is használhassa referenciaként.

Ez brosúra képekkel illusztrálva mutatja be a karabinerek helyes használatát, valamint szemléltet néhányat a leggyakrabban elkövetett hibákból is. Természetesen még ezeken kívül is létezik más helytelen használat. A felszerelés helyes használata és a felesleges, bonyolult rendszerek elhagyása csökkenti a mászással kapcsolatos kockázatokat. Amennyiben Ön tapasztalat hiányában szenved, az eszközt csak hozzáértő személy felügyelete mellett használja! Az összekötő elemek a védelmi rendszer azon részét képezik, amelyek megóvják a mászót a magasból történő lezuhanástól.

(lásd a melléklet ábrát)

TEHERBÍRÁS

A mászófelszerelések teherbírásának értéke a termék minimális szakítószilárdságát mutatja. Amennyiben a mászófelszerelést a szakítószilárdságának megfelelő súllyal terheli meg, az meghibásodáshoz fog vezetni.

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A mászófelszerelés nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, akkumulátor sav gőze, oldószerek, klóros fehérítő, fagyálló folyadék, alkohol (tiszta szesz) vagy benzin. Sós vízzel vagy gőzzel való érintkezés után mindig öblítse le, és szárítsa meg a textil termékeket, és szintén öblítse le, szárítsa meg, majd kenje a fémből készült termékeket.

(lásd a melléklet ábrát)

ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

A mászófelszerelés nem tart örökké. Ellenőrizze a felszerelését minden használat előtt és után. Helyezze használaton kívül, ha hibát talál rajta vagy eléri a maximális élettartamát, ami a textil és műanyag termékek / alkatrészek esetében 10 év, még akkor is, ha nem használták és helyesen tárolták azt. A fémből készült hegymászó felszerelések maximális élettartama korlátlan.

Nézze meg a mellékelt ábrákat. Ha az ábrákon látható állapotot, sérülést talál a felszerelésén, akkor azonnal helyezze használaton kívül azt.

- Bármilyen sérülés, vagy extrém használati körülmények úgy megrövidíthetik a felszerelés élettartamát, hogy akár az első használat után használaton kívül kell helyezni azt.
- Azonnal ellenőrizze a felszerelését, ha használat közben sérülést észlel vagy gyanít.
- Egyéb tényezők, melyek csökkenthetik a mászófelszerelés élettartamát: mászás közbeni esés, az eszköz magasból való leejtése, súrlódás, kopás / használat, korrózió, sós víz/gőznek való kitettség, durva, éles felületek, szélsőséges hőmérsékleti viszonyok, akkumulátor sav vagy annak gőze, hosszú napfénynek való kitettség.
- Ha bármilyen kétely merül fel a felszerelés megbízhatóságával kapcsolatban, például egy nagy esést követően, akkor helyezze használaton kívül azt!
- A használaton kívül helyezett eszközt meg kell semmisíteni, hogy megelőzzünk minden esetleges későbbi felhasználást.
- A termék élettartama a gyártás idejétől számítandó, nem pedig az értékesítés dátumától.

Kérem, olvassa el a használati utasítás „Jelölések" című fejezetét a felszerelés gyártási dátumának meghatározásához.

(lásd a melléklet ábrákat)

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

(lásd a mellékelt ábrát)

EGYÉB FELSZERELÉSEK KIVÁLASZTÁSA

A mászáshoz dinamikus kötelet kell használni (EN892), hogy egy esetleges esés közben el tudja nyelni az ébredő energiát. Válasszon olyan egyéb CE minőségi bizonyítvánnyal rendelkező hegymászó felszerelést, ami kompatibilis ezzel a termékkel. Ez az egyéni védőeszköz megfelel az EN12275 szabvány előírásainak.

JELÖLÉSEK (amennyiben látható)

Black Diamond: a gyártó neve

◆: Black Diamond logó.

22 kN: a termék minimális teherbírása kN-ban.

↔ : A karabiner minimális teherbírása; kN-ban megadva, zárt nyelvvel, hosszanti irányban.

⊂⊃ : A karabiner minimális teherbírása; kN-ban megadva, nyitott nyelvvel, hosszanti irányban.

↕ : A karabiner minimális teherbírása; kN-ban megadva, zárt nyelvvel, kereszt irányban.

(H): H vagy HMS típusú karabiner. Dinamikus biztosításhoz használjon félszorító nyolcast vagy biztosító eszközt.

(B): B típusú, vagy "Alap", záras karabiner.

XXXX vagy XXXXX: gyártási dátumnak megfelelő tételszám.

[i]: felhívás az utasítások és figyelmeztetések elolvasására

CE XXXX: Az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/425. számú, az egyéni védőeszközökről (PPE – personal protective equipment) szóló rendeletében előírtaknak való megfelelést jelenti. XXXX = Az egyéni védőeszköz gyártásának ellenőrzését végző bejelentett szervezet: A bejelentett szervezetek listáját lásd a táblázatban.

Az EU-szabványnak megfelelő vizsgálatot végző bejelentett szervezet: Apave Exploitation France SAS (Bsz. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Franciaország

A termék Megfelelőségi Nyilatkozata itt megtekinthető: www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANCIA

Ha a helyi törvények mást nem írnak elő, termékeinkre a vásárlás vagy kiszállítás dátumától számított 2 éves garanciát vállalunk a végfelhasználó felé, és garantáljuk, hogy a termékeink eredeti állapotukban anyag- és gyártási hibáktól mentesek. A Terméket szabad döntésünknek megfelelően kijavítjuk, vagy kicseréljük. Nem vállalunk garanciát olyan termékekre, amelyek normál elhasználódás jeleit mutatják, vagy amelyeket nem megfelelően használtak vagy tartottak karban, módosítottak vagy megváltoztattak, vagy ezek bármilyen módon megsérültek. Fenntartjuk a jogot arra, hogy minden szavatossági igénynél elkérjük a vásárlási vagy kiszállítási bizonylatot.

⚠ AVERTISMENT [RO]

A se utiliza doar pentru escalada, catarare pe gheata si alpinism. Aceste activitati sunt periculoase. Inainte de a practica aceste activitati fiti siguri ca ati inteles si acceptat riscurile la care va expuneti. Minorii trebuie sa foloseasca aceste echipamente sub stricta supraveghere a unei persoane avizate. Prin practicarea acestor activitati, dumneavoastra, in calitate de utilizator, va asumati riscurile la care va expuneti, precum si toate deciziile cu privire la modul de folosire al acestor echipamente. Inainte de a folosi aceste produse fiti sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile dar si limitarile lor si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipamente. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.

LEGENDĂ:

: Risc de rănire gravă sau moarte
: Risc de accidentare sau rănire
: Utilizare aprobată
: Examinare necesară

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

⚠ Păstrați instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.

Aceasta brosura explica, prin intermediul ilustratiilor, principalele utilizari ale echipamentelor precum si modul de folosire corecta al acestora. A se lua in considerare ca exista si alte utilizari ale echipamentelor, pe langa cele principale descrise in ilustratii.

Folosirea corecta a acestor echipamente dar si a altor sisteme de siguranta specifice reduce riscurile asociate cu catararea. Conectorii fac parte din sistemul de siguranță care protejează alpinistul împotriva căderii de la înălțime.

(Vezi ilustratiile atasate)

REZISTENTA

Cifrele indicate referitor la rezistenta echipamentului de catarare reprezinta sarcina minima sub a carei incarcare produsul se va rupe. Incarcarea echipamentului de catarare la sarcina minima indicata va cauza ruperea acestuia.

INTRETINERE

Echipamentul de catarare nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive gen acid de baterie, solventi, antigel, alcool izopropilic, clor sau benzina. In cazul utilizarii in mediu salin, materialele textile vor trebui clatite cu apa si uscate. Echipamentele din materiale metalice care au intrat in contact cu apa sau aer salin se vor curata, usca si lubrifia.

(Vezi ilustratiile atasate)

INSPECTIE, RETRAGERE DIN UZ SI DURATA DE VIATA

Echipamentul de catarat nu are durata de viata nelimitata. Inspecteaza echipamentul inainte si dupa fiecare folosire si retrage-l din uz daca descoperi probleme la inspectie sau daca s-a depasit durata de viata maxima, 10 ani de la data fabricatiei pentru compoenentele din plastic sau textile, chiar daca produsul nu a fost folosit si a fost depozitat corect. Durata de viata a componentelor metalice nu este limitata de timp.

Vezi ilustratiile atasate pentru inspectie. Retrageti imediat din uz daca oricare din conditiile illustrate este descoperita.

- Conditiile extreme de folosire pot scurta durata de viata a echipamentului si astfel poate fi necesara retragerea din uz chiar dupa prima utilizare.
- Inspecteaza echipamentul imediat daca suspectezi ca a fost afectat in timpul folosirii.
- Factori aditionali care pot scurta durata de viata a echipamentului sunt: caderi in coarda, caderea dispozitivului de la inaltime, uzura, rugina, corodarea, expunerea la aer salin sau apa sarata, temperaturi extreme, acizi de baterie sau expunere prelungita la soare.
- Daca aveti incertitudini cu privire la starea de siguranta a echipamentului sau dupa o cadere cu factor mare, retrageti echipamentul din uz.
- Distrugeti echipamentul scos din uz pentru a preveni folosirea ulterioara.
- Durata de viata a echipamentului se masoara de la data de productie, nu de la data cumpararii. Vedeti sectiunea Marcaje, din instructiuni, pentru a determina data de productie.

(Vezi ilustratiile atasate)

STOCARE SI TRANSPORT

(Vezi ilustratiile atasate)

ALEGEREA ALTOR ECHIPAMENTE

Catararea pe stanca si alpinismul necesita utilizarea corzilor dinamice (EN892) care absorb energie cand sunt implicate in oprirea unei caderi . Utilizati acest produs doar in combinatie cu alte echipamente compatibile pentru alpinism si catarare, certificate CE. Acest echipament de protectie indeplineste standardele EN 12275.

MARCAJE ALE PRODUSULUI (acolo unde exista)

BLACK DIAMOND: numele producatorului.

◆: logo Black Diamond

22kN: sarcina de rupere minima, exprimata in kN.

↔ : sarcina de rupere minima, exprimata in kN, cu clapeta inchisa, pe axa mare.

⊂⊃ : sarcina de rupere minima, exprimata in kN, cu clapeta deschisa, pe axa mare.

↕: sarcina de rupere minima, exprimata in kN, cu clapeta inchisa, pe axa mica.

(H): conector tip H sau HMS. Pentru asigurare dinamica cand folosesti nodul semicabestan sau dispozitive de asigurare.

(B): conector de tip B, carabiniera cu siguranta.

XXXX sau XXXXX: Numărul lotului corespunzător datei de fabricație.

[i]: pictograma care avertizeaza utilizatorul ca trebuie sa citeasca instructiunile

CE XXXX: Indică îndeplinirea cerințelor Regulamentului 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. XXXX = Organism notificat care monitorizează fabricarea echipamentelor individuale de protecție. Consultați tabelul pentru a vedea lista organismelor notificate.

Organismul notificat pentru examinarea tipului UE: Apave Exploitation France SAS (NB nr. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Franța

Declaratia de conformitate a acestui produs poate fi vazuta la : www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIE

Termenul de garanție este de 2 ani de la data achiziției sau a livrării, dacă legea nu specifică altfel, și se acordă distribuitorului autorizat pentru toate defectele de materiale și de fabricație ale produsului, așa cum este comercializat inițial. Produsul va fi reparat sau înlocuit, în funcție de decizia noastră. Garanția nu acoperă uzura normală sau produsele utilizate sau întreținute inadecvat, modificate sau alterate or deteriorate în orice fel. Ne rezervăm dreptul de a solicita dovada achiziției sau a livrării pentru toate solicitările emise pe baza garanției.

⚠ ВНИМАНИЕ [RU]

Только для занятий скалолазанием или альпинизмом. Принимая решение о начале занятий скалолазанием или альпинизмом, имейте в виду, что данные виды спорта являются потенциально опасными. Дети и прочие лица, не отдающие себе отчета об опасностях связанных с занятием скалолазанием/альпинизмом, должны находиться под постоянным присмотром опытного и ответственного лица. Вы самостоятельно несете ответственность за собственные действия и решения. Перед началом использования данного изделия прочтите все прилагающиеся инструкции и предупреждения. Будьте уверены, что правильно поняли правила пользования изделием, ограничения и возможности. Воспользуйтесь помощью квалифицированного инструктора. дупреждениям могут привести к серьезным травмам или смерти!

СИМВОЛЫ:

: риск серьезной травмы или гибели
: риск несчастного случая или травмы
: надлежащее использование
: требуется осмотр

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

⚠ Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

Данная инструкция содержит пояснения по правильному использованию и описывает некоторые распространенные случаи неправильного использования скалолазного снаряжения, отображенные на иллюстрациях. Существуют и другие варианты неправильного использования. Правильное использование снаряжения и использование избыточных систем сократит некоторые риски, связанные со скалолазанием. Если вам не хватает опыта, то используйте снаряжение под должным наблюдением. Зажимы являются частью страховочной системы, которая защищает альпиниста от падения с высоты.

(Смотрите сопутствующие иллюстрации)

ПОКАЗАТЕЛИ

Показатели прочности скалолазного снаряжения дают представление о минимальной прочности на разрыв изделия. Нагрузка скалолазного снаряжения до установленного порога прочности приведет к его разрушению.

УХОД

Скалолазное снаряжение не должно контактировать с коррозийными материалами такими как электролит аккумуляторной батареи, газы аккумулятора растворители, хлоросодержащие отбеливатели, антифризы, изопропиловый спирт или бензин.

После контакта с соленой водой или морским воздухом, всегда промывайте и высушивайте текстильные продукты и промывайте, высушивайте и смазывайте металлические изделия.

(Смотрите сопутствующие иллюстрации)

ПРОВЕРКА, ЗАМЕНА И СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

Скалолазное снаряжение не используется без ограничение по времени. Проверяйте свое снаряжение каждый раз перед и после использования, заменяйте в случае выявленных проблем или в случае достижения срока эксплуатации, 10 лет с момента выпуска для пластиковых и текстильных элементов даже в случае неиспользования или правильного хранения. Срок эксплуатации металлических элементов неограничен.

Изучите иллюстрации. При обнаружении любых случаев, указанных на иллюстрации, прекратите использование

- Повреждения и экстремальные условия могут сократить срок службы снаряжения, и, возможно, придется прекратить эксплуатацию при первом использовании.
- Осмотрите свою экипировку немедленно, в случае, если вы подозреваете появление повреждения во время использования.
- Дополнительные факторы, которые могут сократить срок службы оборудования: срыв, падение снаряжения с высоты, истирание, износ, ржавчина, коррозия, воздействие соленой воды / воздуха, суровые условия окружающей среды, экстремальные температуры, аккумуляторная кислота или пары, длительное пребывание на солнце.
- В случае любых сомнений в надежности снаряжения или в случае серьезного срыва прекратите эксплуатацию снаряжения
- Уничтожьте подобное снаряжение для неиспользования его в будущем
- Началом срока эксплуатации снаряжения является дата производства, но не дата продажи. Обратите внимание на раздел МАРКЕТИНГ данной инструкции, в котором указаны методы определения срока производства снаряжения.

(Смотрите сопутствующие иллюстрации)

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

(Смотрите сопутствующие иллюстрации)

ВЫБОР ДРУГОГО СНАРЯЖЕНИЯ

Скалолазание и альпинизм требуют использования динамических веревок (EN892), которые поглощают энергию во время падения. Используйте этот товар вместе с другим совместимым снаряжением для скалолазания/альпинизма, прошедшим сертификацию СЕ. Данное изделие соответствует стандарту EN 12275.

МАРКИРОВКА (если присутствует)

Black Diamond: Название производителя

◆: логотип Black Diamond.

22 кН: Минимальная нагрузка на разрыв 22 кН.

↔ : Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с закрытой защелкой.

⊂⊃ : Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с открытой защелкой.

↕ : Минимальная нагрузка на разрыв в кН по поперечной (короткой) оси карабина с закрытой защелкой.

(H): Карабин типа «Н» или "HMS". Предназначен для динамической страховки при использовании узла «УИАА» или страховочного устройства.

(B): Тип В, "Basic".

XXXX или XXXXX: номер партии, соответствующий дате изготовления.

[i]: Значок, призывающий пользователя прочитать инструкции и предостережения.

CE XXXX: указывает на соответствие требованиям регламента 2016/425, «О безопасности средств индивидуальной защиты». XXXX = уполномоченный орган, контролирующий изготовление СИЗ. Список уполномоченных органов см. в таблице.

Уполномоченный орган, осуществляющий проверки типа ЕС: Apave Exploitation France SAS (NB no. 0082) — 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex — France

С декларацией о соответствии для данного изделия можно ознакомить-ся на www.blackdiamondequipment.com/DOC

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Гарантия длится 2 года с момента покупки или доставки, если иное не закреплено законодательством. Мы гарантируем первоначальным розничным покупателям, что на момент покупки наши изделия не имеют дефектов материалов или изготовления. В этом случае ремонт или замена Изделия производятся за счет нашей компании. Гарантия не распространяется на изделия, имеющие признаки естественного износа, ненадлежащего использования или ухода, модификации. Наша компания оставляет за собой право в каждом случае предъявления гарантийных претензий требовать документы, подтверждающие факт приобретения или доставки Изделия.

⚠ ВНИМАНИЕ [BG]

Използват се само за скално катерене и алпинизъм. Тези дейности са опасни! Разберете и приемете съществуващит риск преди да ги подхванете. Малолетни и начинаещи, които не са ж състояние да поемат отговорности, трябва да бъдат под директния контрол на опитен и отговорен чожек. Вие сте отговорни за своите собствени действия и приемете риска на своите решения. Преди да използвате този продукт, прочетете и вникнете във всички инструкции и предупреждения, които го съпътстват. Запознайте се с потенциалните възможности и лимитите на продукта. Влезте в контакт с Black Diamond, ако не сте сигурни как да използжате продукта. Невъзможността да прочетете и да спазвате тези предупреждения, може да доведе до сериозни наранявания или смърт!

КЛЮЧ:

: Опасност от тежко нараняване или смърт
: Опасност от злополука или нараняване
: Одобрена употреба
: Необходимо изпитване

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ Запазете инструкциите за бъдеща справка.

Тази брошура обяснява правилното използване на катерачната екипировка и показва на илюстрацията някои често допускани грешки. Съществуват и други възможни грешки. Правилното използване на съоръженията и цялостната система съоръжения ще намали някои от рисковете при катерене. Ако нямате достатъчно опит, използвайте екипировката под наблюдение от по-опитен. Съединенията са част от системата за безопасност, която предпазва катерача от падане от високо.

(Вижте съпътстващите илюстрации)

ОЗНАЧЕНИЯ ЗА ЯКОСТ

Означенията за якост върху катерачния инвентар дават минималната якост на опън. Повторни натоварвания на инвентара с такива сили, ще доведат до отслабването му.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДРЪЖКА

Катерачният инвентар не трябва да влиза в контакт с корозионни материали като пари или киселина от батерии, разтворители, хлорен избелител, антифриз, спирт, газ. След контакт със солена вода или солен въздух, избършете и подсушете текстилните продукти. Избършете, подсушете и смажете металните продукти.

(Вижте приложената илюстрация)

ПРОВЕРКА, ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УПОТРЕБАТА И ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТ

Катерачната екипировка не е вечна. Проверявайте своята екипировка преди и след всяка употреба и прекратете употребата й, когато не премине успешно проверката или когато достигне максималната си продължителност на живот – 10 години след датата на производство за пластмасови или текстилни продукти/компоненти, дори когато са правилно използвани и съхранявани. Продължителността на живот на металните продукти, не е ограничена от времето.

Виж приложените изображения за проверка. Прекратете незабавно, ако някой от посочените признаци са открити.

- Повреди и екстремни условия, могат да намалят полезния живота на вашата екипировка, и могат евентуално да наложат прекратяването на употребата на екипировката още при първата й употреба.
- Проверявайте екипировката си незабавно, щом забележете повреди по време на употреба.
- Допълнителни фактори, които могат да намалят живота на вашата екипировка: Падания, изпускания на екипировката от високо, абразия, износване, ръжда, корозия, излагане на солена вода / въздух, тежки условия, екстремни температури, акумулаторна киселина или батерии дим, или продължително излагане на слънчева светлина.
- Ако имате съмнения относно надеждността на вашата екипировка или след сериозно падане, прекратете употребата й.
- Унищожете неизползваемата вече екипировка, за да предотвратите бъдеща употреба.
- Продължителността на живот на екипировката се определя от датата на производство, не от датата на продажбата. Обърнете към секция „Знаци" на тези инструкции, за да определите датата на производство.

(Виж приложените илюстрации)

СЪХРАНЯВАНЕ И ТРАНСПОРТ

(Виж приложената илюстрация)

КАК ДА ИЗБЕРЕМ ОСТАНАЛАТА ЧАСТ ОТ ЕКИПИРОВКАТА

Катеренето и алпинизмът изискват изпозването на динамични въжета (EN892), които поемат енергията при задържане на падането. Използвайте ги заедно с инвентар, имащ сертификат (СЕ). Този PPE покрива нормите EN 12275.

МАРКИРОВКИ (Ако присъстват)

BLACK DIAMOND: Име на производителя.

◆: Логото на Black Diamond

22 kN: Минималната якост на опън в KN.

↔ : Минималната якост на опън в KN по главната ос на карабинера при затворена ключалка.

⊂⊃ : Минималната якост на опън в KN по главната ос на карабинера при отворена ключалка.

↕: Минималната якост на опън в KN по напречната ос на карабинера при затворена ключалка.

(H) : Карабинер от вид H или HMS. За динамично осигуряване, при използване на Munter Hitch или осигурително съоръжение.

(B): Тип B, "Basic", заключващ се конектор.

XXXX или XXXXX: Номер на партидата, съответстващ на датата на производство.

[i]: Символ съветващ потребителите да четат инструкциите и предупрежденията.

CE XXXX: Показва, че са изпълнени изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. XXXX = Акредитиран орган за контрол на производството на лични предпазни средства. Вижте списъка на акредитираните органи в таблицата.

Нотифициран орган, извършващ ЕС изследване на типа: Apave Exploitation France SAS (HO № 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – ФРАНЦИЯ.

Декларацията за съответствие на този продукт може да се види на : www.blackdiamondequipment.com/DOC

ГАРАНЦИЯ

В продължение на 2 години след покупката или доставката, освен ако нещо друго не е предвидено в закона, ние даваме гаранция на оригиналния купувач на дребно, че нашите продукти са без дефекти в материалите и изработката при продажбата. Продуктът ще бъде ремонтиран или заменен по наша преценка. Ние не даваме гаранция за продукти, които имат следи от нормално износване и изхабяване, такива, които са били използвани или поддържани неправилно, или са били преработвани или променяни, или са повредени по някакъв начин. Запазваме си правото да изискваме доказателство за закупуване или доставка за всички гаранционни претенции.

⚠ UYARI [TR]

Sadece tırmanış ve dağcılık amaçlı kullanım içindir. Tırmanış ve dağcılık tehlike içerir. Bu aktivitelerde bulunmadan önce, ilgili riskler anlaşılmalı ve kabullenilmelidir. Çocuklar ve bu sorumluluğu üstlenemeyecek olanlar, ilgili sorumluluğu üstlenen tecrübeli kimselerin doğrudan kontrolü altında söz konusu aktivitelerde bulunmalıdır. Kullanıcılar, hareket ve kararlarından bizzat sorumludur. Bu ürünü kullanmadan önce ilgili talimat ve uyarıları okuyun, ürünün kabiliyet ve sınırlarını öğrenin. Malzemenin kullanımına ilişkin doğru kullanım bilgisini edinin. Ürünün kullanımı hakkında emin olmadığınız konularda Black Diamond'a başvurun. Ürün üzerinde herhangi bir değişiklikte bulunmayın. Uyarıların okunmaması ya da dikkate alınmaması, ciddi yaralanmalar ve ölüme yol açabilir!

ÖNEMLİ:

: Ağır yaralanma veya ölüm riski
: Kaza veya yaralanma riski
: Onaylı kullanım
: İnceleme gerekiyor

KULLANIM TALİMATLARI

⚠ Talimatları gelecekte referans olması için saklayın.

Bu broşür, tırmanış malzemesinin, resimli açıklamalarla gösterilen doğru kullanım şekli ile sık rastlanan yanlış kullanımlarını açıklamaktadır. Burada gösterilenlerin dışında, başkaca muhtemel yanlış kullanım şekilleri de söz konusudur. Doğru ve yedekli malzeme kullanımı, tırmanışın doğasında bulunan risklerin azaltılmasını sağlayacaktır. Tecrübeniz yoksa, bu malzemeyi uygun denetim altında kullanın. Bağlantı elemanları, tırmanıcıyı düşmeye karşı koruyan güvenlik sisteminin parçalarıdır.

(Resimli açıklamalara bakınız)

DERECELENDİRME

Tırmanış malzemesi mukavemet derecelendirmeleri, malzemenin minimum kırılma mukavemetini ifade eder. Malzemenin mukavemet sınırında yüklenmesi, arızalanmasına yol açacaktır.

BAKIM VE MUHAFAZA

Tırmanış malzemesi, akü asidi, akü sıvısı buharı, kimyasal çözücüler, klor esaslı beyazlatıcılar, antifriz, izopropil alkol yada benzin gibi aşındırıcı kimyasallarla temas ettirilmemelidir.

Tuzlu su yada havayla temasın söz konusu olması halinde, tekstil malzemeyi tatlı suyla yıkayıp kurutun; metal aksamı ise tatlı suyla yıkayıp kuruttuktan sonra yağlayın.

(Resimli açıklamalara bakınız)

MUAYENE, KULLANIM DIŞI BIRAKMA VE MALZEME ÖMRÜ

Tırmanış malzemeleri sonsuz ömürlü değildir. Malzemenizi her kullanım öncesi ve sonrasında kontrol edin ve kontrolden geçemeyen ya da uygun bir şekilde ve kullanılmadan muhafaza edilmiş bile olsa, plastik ve tekstil malzeme ve aksam için üretim tarihi itibariyle 10 yıl olan azami ömrünü tamamlamış malzemeyi kullanım dışı bırakın.

Resimli açıklamalara bakınız. Gösterilen durumlardan herhangi birini saptarsanız malzemeyi derhal kullanım dışı bırakın.

- Hasar ve olağanüstü koşullar malzemenizin kullanım ömrünü kısaltabilir ve ilk kullanımda bile kullanım dışı bırakmayı gerektirebilir
- Kullanım esnasında herhangi bir hasardan şüphelenmeniz halinde malzemenizi derhal kontrol edin.
- Malzemenizin kullanım ömrünü kıraltabilecek ilave faktörler:Düşme şokları, malzemenin yüksekten düşmesi, sürtünme, aşınma, pas ve çürüme; tuzlu hava/su ya da şiddetli doğa koşullarına, aşırı sıcaklıklara, uzun süreli güneş ışığına maruz kalma; akü asidi ya da buharı ile temas.
- Ciddi bir düşme sonrasında malzemenin güvenilebilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz varsa kullanım dışı bırakın
- Kullanım dışı bırakılan malzemeyi, sonradan kullanımını önlemek üzere imha edin.
- Malzemenin kullanım ömrü satış tarihinden değil, üretim tarihinden itibaren başlar; malzemenin üretim tarihini görmek için kullanım talimatlarının İşaretlemeler kısmına bakın.

(Resimli açıklamalara bakınız)

SAKLAMA VE TAŞIMA

(Resimli açıklamalara bakınız)

DİĞER TIRMANIŞ UNSURLARININ SEÇİMİ

Kaya tırmanışı ve dağcılık, düşme enerjisini absorbe eden dinamik iplerin kullanımını gerektirir. Bu malzeme, CE sertifikalı uyumlu dağcılık malzemeleri ile kullanılmalıdır. Bu Bireysel Koruyucu Malzeme ("PPE"), EN 12275 standardı uyumludur.

İŞARETLEMELER (Varsa)

Black Diamond: Üretici ismi

◆: Black Diamond logosu

22 kN: kN cinsinden minimum kırılma mukavemeti.

↔ : Kapısı kapalı karabinde, ana yük ekseninin kN cinsinden minimum kırılma mukavemeti.

⊂⊃ : Kapısı açık karabinde, ana yük ekseninin kN cinsinden minimum kırılma mukavemeti.

↕: Kapısı kapalı karabinde, ikincil ekseninin kN cinsinden minimum kırılma mukavemeti.

(H): H tipi yada "HMS" konektör. Yarım kazık bağı yada ip emniyet malzemesi ile sağlanan dinamik ip emniyeti amaçlı.

(B): Bu işaret, karabinin Tip B "Basit" kilitli konektör sınıfında olduğunu ifade eder.

XXXX veya XXXXX: Üretim tarihine tekabül eden seri numarası.

[i]: Kullanıcıyı talimat ve uyarıları okuması yönünde uyaran simge.

CE XXXX: PPE Yönetmeliği 2016/425 şartlarının yerine getirildiğini gösterir. XXXX = PPE üretimini takip eden Onaylı Kuruluş. Onaylı Kuruluşların listesi için tabloya bakınız.

EU tip onay testini gerçekleştiren onaylı kuruluş: Apave Exploitation France SAS (YB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Fransa

Bu malzemeye ilişkin Uyumluluk Beyanı, http://blackdiamondequipment.com/DOC adresinde görülebilir.

SINIRLI GARANTİ

Aksine bir yasal hüküm söz konusu olmadıkça, satış veya teslimat tarihinden itibaren 2 yıl boyunca ve doğrudan perakende satışın yapıldığı alıcıya karşı olmak üzere, ürünlerimizin, orijinal satış halleriyle, işçilik ve malzeme olarak kusursuz olduğu garantisi verilmektedir. Ürün takdirimize bağlı olarak onarılır veya değiştirilir. Normal aşınma ve eskime, uygunsuz kullanım ve bakım ya da hasarın söz konusu olduğu ürünler garanti kapsamımıza girmiyor. Tüm garanti talepleri için satın alma veya teslimat kanıtı isteme hakkımızı saklı tutuyoruz.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]

Για αναρρίχηση και ορειβασία μόνο. Η αναρρίχηση και οι ορειβασία είναι επικίνδυνα σπορ. Κατανοήστε και αποδεχτήτε τους κινδύνους πριν πάρετε μέρος. Ανήλικοι και άλλοι που δεν μπορούν να αναλάβουν αυτή την ευθύνη θα πρέπει να συνοδεύονται από ένα έμπειρο και υπεύθυνο άτομο. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και αποφάσεις σας. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που το συνοδεύουν και εξοικιωθήτε με την σωστή χρήση του τις δυνατότητες και τα όριά του. Αναζητείστε πιστοποιημένη καθοδήγηση. Επικοινωνίστε με την Black Diamond αν δεν είστε σίγουροι σχετικά με το πως χρησιμοποιήται το προϊόν. Μην τροποποιήτε το προϊόν. Αν αγνοήσετε αυτές τις προειδοποιήσεις μπορεί το αποτέλεσμα να είναι σοβαρός τραυματισμός ή και θάνατος.

ΥΠΟΜΝΗΜΑ:

: Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου
: Κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού
: Εγκεκριμένη χρήση
: Απαιτείται εξέταση

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

⚠ Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Αυτό το φυλλάδιο εξηγεί την σωστή χρήση και κάποια συνηθισμένα λάθη χρήσης του αναρριχητικού εξοπλισμού που απεικονίζονται στις εικόνες. Άλλα λάθη χρήσης μπορεί επίσης να υπάρχουν. Η σωστή χρήση καθώς και η χρήση επιπλέον εξοπλισμού θα μειώσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με την αναρρίχηση. Αν δεν έχετε την απαιτούμενη εμπειρία χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό υπό την επιτήρηση κάποιου έμπειρου ατόμου. Οι σύνδεσμοι είναι ένα κομμάτι του συστήματος ασφαλείας που προστατεύει τον ορειβάτη από πτώση από ύψος.

(βλέπε συνοδευτικές εικόνες).

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Οι ενδείξεις αντοχής του αναρριχητικού εξοπλισμού δίνουν την ελάχιστη δύναμη σπασίματος του προϊόντος. Φόρτωση του υλικού σε αυτό το όριο θα προκαλέσει βλάβη.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο αναρριχητικός εξοπλισμός δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με υλικά που προκαλούν διάβρωση, όπως υγρά μπαταρίας, αναθυμιάσεις μπαταρίας, διαλυτικά, χλωριούχα καθαριστικά, αντιψυκτικά, ισοπροπυλική αλκοόλη ή βενζίνη.

Μετά από επαφή με αλμυρό νερό ή θαλασσινό αέρα, πάντα ξεπλύνετε και στεγνώστε τα υφασμάτινα προϊόντα ενώ ξεπλύνετε, στεγνώστε και λιπάνετε τα μεταλλικά.

(βλέπε συνοδευτικές εικόνες).

ΕΛΕΓΧΟΣ, ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Ο αναρριχητικός εξοπλισμός δεν διαρκεί για πάντα. Ελέγξτε τον εξοπλισμό σας πριν και μετά από κάθε χρήση και αποσύρετέ τον αν βρεθεί προβληματικός, ή αν έχει ξεπεράσει το μέγιστο όριο ζωής, 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής για τα πλαστικά και τα υφασμάτινα μέρη, ακόμα κι αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί και έχει αποθηκευθεί κατάλληλα. Η διάρκεια ζωής των μεταλλικών μερών δεν περιορίζεται από την ηλικία του προϊόντος.

Δείτε συνοδευτικές εικόνες. Αποσύρετε αμέσως εάν πληρείται οποιαδήποτε από τις παρακάτω συνθήκες.

- Βλάβες και ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν την διάρκεια ζωής του εξοπλισμού σας και ως εκ τούτου ενδέχεται να χρειάζεται να τον αποσύρετε κατά την πρώτη κιόλας χρήση.
- Ελέγξτε τον εξοπλισμό σας αμέσως οποτεδήποτε υποψιαστείτε βλάβη κατά τη χρήση.
- Πρόσθετοι παράγοντες που μπορούν να μειώσουν την διάρκεια ζωής του εξοπλισμού σας: Πτώσεις, πέσιμο του εξοπλισμού από ύψος, φθορά, τριβές, οξείδωση, διάβρωση, έκθεση στον θαλασσινό νερό/αέρα, έκθεση σε ακραία περιβάλλοντα ή ακραίες θερμοκρασίες, υγρά ή αναθυμιάσεις μπαταριών, ή παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.
- Αποσύρετε το εξοπλισμό σας αν δεχθεί μια σοβαρή πτώση ή αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την αξιοπιστία του.
- Καταστρέψτε τον εξοπλισμό που αποσύρετε ώστε να αποφευχθεί η μελλοντική χρήση του.
- Η διάρκεια ζωής του εξοπλισμού προσδιορίζεται με βάση την ημερομηνία παραγωγής, όχι την ημερομηνία πώλησης. Ανατρέξτε στην παράγραφο Σημάνσεις του παρόντος ώστε να προσδιορίσετε την ημερομηνία παραγωγής του συγκεκριμένου προϊόντος.

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

(βλέπε συνοδευτικές εικόνες).

ΔΙΑΛΕΓΟΝΤΑΣ ΑΛΛΑ ΥΛΙΚΑ

Η αναρρίχηση και η ορειβασία απαιτούν την χρήση σχοινιού δυναμικού τύπου (EN892) το οποίο απορροφά ενέργεια κατά την διάρκεια μιας πτώσης. Χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν μαζί με ορειβατικό εξοπλισμό που έχει αναγνώριση CE. Αυτό το υλικό ακολουθεί τους κανόνες του EN12275.

ΣΗΜΑΝΣΗ (ΟΤΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ)

Black Diamond: Το όνομα του κατασκευαστή

◆: Το λογότυπο της Black Diamond.

22 kN: Η ελάχιστη δύναμη που απαιτείται για το σπάσιμο του υλικού.

↔ : Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει την ελάχιστη αντοχή, σε kN, για φορτίο κατά μήκος του κάθετου άξονα με την πύλη κλειστή.

⊂⊃ : Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει την ελάχιστη αντοχή, σε kN, για φορτίο κατά μήκος του κάθετου άξονα με την πύλη ανοιχτή.

↕ : Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει την ελάχιστη αντοχή, σε kN, για φορτίο κατά μήκος του οριζόντιου άξονα με την πύλη κλειστή.

(H): Συνδετικό υλικό τύπου H. Για δυναμικού τύπου ασφάλιση- ειδικά όταν χρησιμοποιείται ο κόμπος «μισή ψαλιδιά» ή συσκευή ασφάλισης.

(B): τύπος B, 'Βασικός' κρίκος ασφάλισης.

XXXX ή XXXXX: Αριθμός παρτίδας που αντιστοιχεί στην ημερομηνία κατασκευής.

[i]: Εικονίδιο που συμβουλεύει τον χρήστη να διαβάσει τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις.

CE XXXX: Υποδηλώνει την εκπλήρωση των απαιτήσεων του κανονισμού περί εξοπλισμού ατομικής προστασίας (ΕΑΠ) 2016/425. XXXX = Κοινοποιημένος οργανισμός που παρακολουθεί την παραγωγή του εξοπλισμού ατομικής προστασίας (ΕΑΠ). Δείτε τον πίνακα για τον κατάλογο των Κοινοποιημένων Οργανισμών.

Κοινοποιημένος οργανισμός που διεξάγει την εξέταση τύπου ΕΕ: Apave Exploitation France SAS (αρ. NB 0082) — 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex — ΓΑΛΛΙΑ.

Το Πιστοποιητικό Συμβατότητας αυτού του προϊόντος είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση: www.blackdiamondequipment.com/DOC

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Εγγύηση για 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς ή παράδοσης, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά από τον νόμο, προς τον αρχικό αγοραστή, ότι τα προϊόντα μας κατά την πώλησή τους δεν φέρουν ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή τους. Το Προϊόν θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί κατά την κρίση μας. Η εγγύηση δεν καλύπτει προϊόντα που έχουν υποστεί φυσική φθορά, δεν έχουν χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί σωστά ή έχουν τροποποιηθεί ή καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο. Διατηρούμε το δικαίωμα να απαιτήσουμε απόδειξη αγοράς ή παράδοσης για όλες τις αξιώσεις εγγύησης.

⚠ 警告 [ZH]

本产品仅供攀岩和登山运动使用。这些活动都具有潜在的危险性。在您参与这些活动之前，请对其中蕴含的风险有充分的认知，做好接受的心理准备。未成年人和其他不能对自身行为承担责任者须在有经验、有承担责任能力的人员的直接监控下使用。您对自身的行为承担责任，并为您自己的抉择所可能面临的风险负责。在使用本产品之前，请仔细阅读并充分理解所有附带的说明书上的指导和警示，熟知其正确的使用方法，功能和局限性。寻求合格的使用指导。如果您对产品的使用方法有不确定的地方，请联系BLACK DIAMOND。请勿以任何方式对产品进行修改或变更。不遵从此警示，将有可能带来严重的伤害甚至死亡！

关键信息：

：重伤或死亡风险
：事故或受伤风险
：核准用途
：需要考核

产品使用指导

保留指导书以备将来参考.

此说明书阐释了正确的使用方式，并以图示描述了部分常见的器械使用错误。请注意，还存在其他未显示在这里的错误使用方式。正确的器械操作和在保护系统中使用备份和副保护，能够降低攀登中可能面临的风险。如果您缺乏操作经验，请在适当的监督指导下使用本产品。 连接器构成该安全系统的一部分，该安全系统能够防止攀登者从高空跌落。

（见附图所示）

额定强度

攀岩装备的强度系数表示致使该产品断裂失效所需的最小力量。当装备承受的力量达到此额定值时会导致其失去功效。

产品保养

攀登装备不可接触腐蚀性物质，比如电池的酸液或碱液，溶解剂，漂白剂，防冻液，燃剂，酒精或汽油。

如果不慎接触了盐水或盐分较大的空气，对于纺织类产品，请清洗晾干；对于金属类产品，请清洗晾干后涂上润滑油。

（见附图所示）

装备的检查，淘汰更换及使用寿命

攀登装备的寿命不是永恒的。请在每次使用前和使用后，仔细检查你的装备；如果未能通过检视，或者达到其最大寿命时，请及时淘汰更换。塑料或纺织产品/组件的最大寿命为自生产之日起10年，即使根本不使用并且以正确的方式储放。金属部件的最大使用寿命不受时间限制。

- 请参阅附图所示。如果出现图中任何情况，请立即淘汰你的装备。
- 损害和极端情况会缩短装备的使用寿命，有可能在其首次使用过程中就要求淘汰。
- 使用过程中，如果怀疑装备出现损坏，请立即检视。
- 其他有可能降低攀登装备使用寿命的因素：冲坠，装备从高处坠落，磨损，损耗，生锈，腐蚀，接触盐水/盐分较大的空气，恶劣环境，极端温度，接触电池的酸液或碱液，或者长期暴露于阳光下，等等。
- 如果对装备的可靠性有任何疑虑，或者装备经历了严重冲坠，请泔汰更换。
- 淘汰的装备必须彻底摧毁以避免将来误用。
- 装备的寿命从生产之日，而不是销售之日，开始计算。请查阅本产品使用指导的"产品上各种标记的含义"部分，以确认装备的生产日期。

（见附图所示）

（见附图所示）

产品存放及运输

（见附图所示）

其他配套装备的选择

攀岩和登山运动要求使用动力绳（符合EN892标准），以便在冲坠的制动过程中有效吸收冲击力。请选择经过CE认证的合格登山装备与本产品配套使用。此个人保护装备（PPE）符合EN 12275标准。

产品上各种标志的含义

Black Diamond：生产商名称

◆：Black Diamond 的商标。

22KN：以"千牛"为单位表示的最低断裂强度。

↔ ：以"千牛"为单位表示的最低断裂强度；锁门闭合，纵轴方向。

⊂⊃ ：以"千牛"为单位表示的最低断裂强度；锁门打开，纵轴方向。

↕：以"千牛"为单位表示的最低断裂强度；锁门闭合，横轴方向。

(H) ：H型或者HMS型连接器。动态保护时请与意大利单结或符合标准的保护器配套使用。

(B)：此铁锁为B型，也就是"基本型"可锁闭连接器。

XXXX或XXXXX：对应于制造日期的批号。

[i]：建议使用者阅读产品使用指导和警告文字的图标。

CE XXXX: 表明符合个人防护装备 (PPE) 法规 2016/425 要求。XXXX = 监督个人防护装备 (PPE) 生产的认证机构。参见认证机构名单表。

执行欧盟型式检验的认证机构：Apave Exploitation France SAS（认证机构公告号 0082）- 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France。

本产品的符合标准声明，参阅 www.blackdiamondequipment.com/DOC

有限质保条款

我们的质保期限为购买或交付之日起 2 年，法律条款另有规定者除外。在此期间，我们对销售时就存在原料或生产工艺缺陷的产品，向在正规零售商处购买产品的顾客提供质保服务。我们将视具体情况维修或更换产品。正常使用造成的磨损或损耗、使用或保养不当、未经授权的修改或变更以及任何方式造成的损坏等，均不属于质保服务范畴。对于所有要求保修服务的产品，我们保留获取其购买或交付凭证的权利。

⚠ 경고 [KO]

등반과 등산 시에만 사용하십시오. 등반과 등산 활동은 위험을 수반한다. 따라서 이런 활동 들에 참여하기 전 이 활동들에 수반된 위험 요소들을 이해하고 인정해야 한다. 미성년자 및 장비 사용시 수반되는 위험 요소를 이해할 수 없는 사용자들은 이 분야에 능숙하고 책임을 맡고 있는 전문가의 직접적인 관리를 받아야 한다. 사용자는 장비 사용에 대한 모든 행동과 결정에 대한 책임을 져야 한다. 본 제품을 사용하기 전에 제품과 관련된 모든 사용법과 주의사항을 읽고 이해해야 하며, 제품의 정확한 사용 방법과 특성 그리고 한계에 대해 숙지하여야 한다. 제품 사용에 대한 충분한 이해와 훈련을 하지 못하였다면 사용을 중지해야 한다. 반드시 전문적인 교육 훈련을 받는다. 제품 사용법에 대한 모호한 부분이 있다면 블랙 다이아몬드 사로 반드시 문의한다. 절대로 본 제품을 변형하지 마시오. 이 모든 주의사항을 읽지 않고, 지키지 않을 시에는 심각한 부상을 당할 수 있으며 사망까지 초래할 수 있다.

주요 기능:

: 심각한 부상 또는 사망의 위험
: 사고 또는 부상의 위험
: 승인된 사용
: 검사 필수

사용 설명서

향후 참조를 위해 설명서를 보관하십시오.

본 설명서는 옆에 그림에서 묘사하듯 등반 장비의 올바른 사용 방법과 몇 가지 흔히 일어나는 오용 사례에 대해 설명해 주고 있다. 이외 다른 오용 사례도 존재한다. 장비의 올바른 사용과 적절한 보조 시스템의 사용은 등반에 관련된 다소의 위험을 줄일 수 있다. 초보자나 등반 경험이 부족한 사람은 반드시 전문가의 지도하에 본 장비를 사용해야 한다. 커넥터는 클라이머가 높은 곳에서 떨어지는 것을 방지해주는 안전 시스템의 부품입니다.

(첨부된 그림 참조)

강도 등급

등반 장비의 강도는 제품의 최소 파손 강도이다. 장비의 제한된 강도 이상의 하중을 가할 시 파손의 원인이 된다.

관리 및 유지

등반 장비는 배터리 산, 배터리 가스, 용제, 염소, 표백제, 부동액, 이소프로필 알코올 (살균제) 또는 휘발유와 같은 부식성 물질과의 접촉을 피해야 한다. 해수 및 해풍과 접촉 시, 섬유류 제품은 반드시 물에 헹구어 건조해야 하고 금속류 제품은 물에 헹구어 건조한 후 윤활유를 발라 보관한다.

(첨부된 그림 참조)

수명 점검 및 폐기

등반 장비의 수명은 영원하지 않습니다. 장비의 사용 전 후 상태를 점검하여야 하며, 손상된 장비 또는 수명이 지난 장비는 폐기하십시오. 플라스틱과 섬유류의 수명은 사용하지 않았을 경우를 포함, 제조일로부터 10년 이며 금속의 경우 제조일이 수명에 영향을 주지 않습니다.

그림을 참조하여 그림에 해당되거나 손상이 의심되는 장비는 즉각 폐기하십시오.

- 극한의 환경에 노출되거나 손상된 장비는 수명이 단축될 수 있습니다. 장비의 사용 시기를 기록하고 오래된 장비는 폐기하십시오.
- 사용 중 손상을 입은 장비는 즉각 점검 하십시오.
- 다음과 같은 요인은 장비의 사용 수명을 단축시킵니다: 추락, 장비 추락 등으로 인한 크고 작은 충격, 마모, 부식, 열기 및 자외선에의 노출, 솔벤트, 기름, 배터리 산, 배터리 열기 등의 노출.
- 장비에 성능에 대해 조금이라도 의심이 들거나 장비를 사용하여 심각한 추락을 한 경우 즉각 폐기하십시오.
- 제품 폐기 시 재사용 방지를 위해 적절히 분해하십시오.
- 제품의 수명은 구매 시기가 아닌 제조 년도를 기준으로 합니다. 본 설명서의 '기호' 섹션을 참고하여 제품의 제조 년도를 정확히 인지하십시오.

(그림 참조)

보관 및 운반

(첨부된 그림 참조)

기타 등반 구성 장비의 선택

암벽 등반과 등산 활동은 추락 시 충격을 흡수할 수 있는 다이나믹 로프 (EN892) 의 사용을 필요로 한다. 본 제품 사용시, 호환되는 CE 인증 산악 장비와 함께 사용해야 한다. 본 PPE는 EN 12275를 따른다.

기호 (기호가 있을 때)

Black Diamond: 제조사명

◆: 블랙 다이아몬드 로고

22 kN: 최소 파손 강도(단위 kN)

↔ : 최소 파손 강도(단위 kN); 개폐구 닫힘, 장축

⊂⊃ : 최소 파손 강도(단위 kN); 개폐구 열림, 장축

↕ : 최소 파손 강도(단위 kN); 개폐구 닫힘, 단축

(H): H 형태 또는 HMS 커넥터. 문터히치나 확보 장비를 사용하는 동적인 확보를 위해 설계됨.

(B): B 타입, "기본형", 잠금식 연결장치

XXXX 또는 XXXXX: 제조일에 해당하는 배치 번호.

[i]: 사용자로 하여금 사용법과 주의사항을 읽도록 알리는 아이콘.

CE XXXX: PPE 규정 2016/425 요건 충족을 나타냄. XXXX = PPE 제조를 모니터링하는 인증 기관. 인증 기관 목록을 참조하십시오.

EU Type 장비 테스트 인증 기관: Apave Exploitation France SAS (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France

본 제품에 대한 적합성 테스트 결과는 사이트에서 확인할 수 있습니다. www.blackdiamondequipment.com/DOC

품질 보증 기간

법적으로 별도 지시된 사항이 없는 경우 구매 또는 배송일로부터 2년까지 최초 소매 구매자에 한해 최초에 판매되었을 때와 같이 재질과 제조상 문제가 없음을 보증합니다. 제품은 당사 재량으로 수리하거나 교환합니다. 회사는 제품의 일반적인 마모, 비정상적 사용 및 관리, 변형 또는 변경, 모든 방식의 손상에 대해서는 보증하지 않습니다. 당사는 모든 보증 청구에 대해 구매 또는 배송 증빙 자료를 요구할 권리가 있습니다.

ブラックダイヤモンド

ロッキングカラビナ取扱説明書

※本製品をご使用になる前に、必ず取扱説明書をお読み下さい

警 告 [JP]

本製品はクライミングと登山以外の用途には使用できません。クライミングと登山は危険を伴う行為です。事前に起こりうる危険を理解し、受け入れて下さい。ご自分の行動と判断に責任を持って下さい。未成年など責任を負うことができない方は、経験豊富な責任者の指導を直接受けて下さい。本製品をご使用になる前に、付随する全ての説明と警告を読んで理解し、正しい使い方、機能、限界について熟知して下さい。有資格者の指導を仰いで下さい。製品の使い方が不明な場合は、輸入代理店にお問い合わせ下さい。本製品を改造しないで下さい。これらの警告を読まずに従わなかった場合、重傷を負ったり死亡するおそれがあります

マークの意味：

死亡や重傷を伴うおそれ
事故や怪我を伴うおそれ
正しい使い方
点検が必要

使い方

⚠ 取扱説明書はいつでも参照できるように大切に保管して下さい

この取扱説明書ではクライミングギアの正しい使い方といくつかの誤用例をイラストで紹介しています。ここで紹介する以外にも誤った使い方があります。クライミングギアを正しく使い、クライミングシステムを冗長化することで、クライミングに伴うリスクを軽減することができます。十分な経験を積んでいない方は、適切な指導者の下で使用して下さい。コネクター(カラビナ)とスリングは墜落からクライマーを守る安全システムの一部です。ソウンスリングに結び目を作ると強度が最大60%低下します。**(該当項目のイラストを参照)**

強度表示

クライミングギアの強度表示は最小破断強度を表し、その荷重を製品に掛けると壊れてしまいます。

手入れとメンテナンス

バッテリー液、バッテリーの蒸気、溶剤、塩素系漂白剤、不凍液、イソプロピルアルコール、ガソリンなどの腐食物質に製品を触れさせないで下さい。海水や潮風に晒した場合、縫製品はすすいで乾かして下さい。金属製品はすすいで乾かし、潤滑剤を差して下さい。**(該当項目のイラストを参照)**

寿命、点検、破棄

クライミングギアには寿命があります。使用前後に点検し、異常が見つかったり寿命に達した場合は使用を止めて破棄して下さい。プラスチック製品や縫製製品の寿命は、たとえ未使用で適切に保管されていたとしても、製造日から10年です。金属製品は長期にわたり寿命が保たれます。

イラストのような症状が見られたら、直ちに使用を止めて破棄して下さい。

・ダメージや過酷なコンディションは製品の寿命を縮めます。初めての使用であっても寿命に達するケースもあります

・使用時にダメージを受けた場合は直ちに点検して下さい

・クライミングギアの寿命を短くする要因：墜落、高所からの落下、摩耗、消耗、錆、海水や潮風、過酷な環境、極端な気温、溶剤、燃料、バッテリー液やバッテリーの蒸気、紫外線への長時間暴露

・製品の信頼性に不安を感じたり、深刻な墜落を受け止めた場合は、使用を止めて破棄して下さい

・破棄する際は再利用されないように壊して下さい

・製品の寿命は購入日ではなく製造日から判断します

・本製品の製造日については「マーキング」の項目を参照して下さい

(該当項目のイラストを参照)

保管と運搬

(該当項目のイラストを参照)

他製品との併用

ロッククライミングおよび登山では、墜落を止める際に衝撃を吸収するダイナミックロープ(EN892適合)を使用して下さい。また本製品と互換性のあるCE適合の登山用品と併用して下さい。ブラックダイヤモンド・カラビナはEN12275：2013に適合しています。

マーキング(刻印されている場合)

Black Diamond：製造者名

◆：ブラックダイヤモンドのロゴ

22kN：最小破断強度(kN)

↔ ：ゲートを閉じた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度(kN)

⊂⊃ ：ゲートを開いた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度(kN)

↕ ：ゲートを閉じた状態でカラビナの主軸に対して横向きに加重した時(マイナーアクシス)の破断強度(kN)

(H) ：タイプHもしくはHMSコネクターであることを表します。ミュンターヒッチやビレイ器具を使ったダイナミックビレイのために設計されています

(B) ：タイプB「ベーシック」ロッキングカラビナであることを表します

MM-YYYY：製造月/年

XXXX, XXXXX：製造日に対応するバッチナンバー

[i] ：取扱説明書と警告文を読むことを推奨するアイコン

EN566：本製品がEN566：2017に適合していることを表します

CEXXXX：本製品がPPE規則2016/425の要求事項を満たしていることを表します

XXXX：本製品のモニタリングを行う認証機関。認証機関リストをご覧下さい

[EU型式試験を実施する認証機関] Apave Exploitation France SAS

[認証機関番号] 0082

[認証機関の所在地] 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex France

本製品の適合宣言書は下記URLにてご覧いただけます

http://blackdiamondequipment.com/DOC

限定的製品保証

法律により別段の定めがない限り、購入または納品後2年間、当初の小売品購入者に対して、当社製品が当初の販売時点において材料および製造上の欠陥がないことを保証します。製品は当社の裁量により修理または交換されます。通常使用による摩耗・裂けを示している製品、または不適切に使用もしくは整備された製品、変更もしくは改造された製品、または何らかの方法で損傷した製品については、当社は保証いたしません。当社は、すべての保証請求に対し、購入証明または納品証明を要求する権利を留保します。

ブラックダイヤモンド日本総代理店 株式会社ロストアロー

〒112-0012 tel:03-6902-2131(代表)

東京都文京区大塚3-4-7 茗溪ビル e-mail:ec@lostarrow.co.jp

※製品に関するご質問や修理につきましては、弊社WEBサイトよりお問い合わせください。